درسعادتده نسخه‌سی ۱۰۰ پاره‌در

شرائط اشترا

ولایاتده سنه‌لکی ۱۳۰ ، آلتی آیلغی ۷۵ غروش اولوب اوچ آیلق یوقدر . قیرله‌دن مقووا بورو ایله آلمق ایچون سنوی یکرمی غروش فضله‌در .

ثروت فنون

سرمحرر ومدیری : احمد احسان

شرائط اشترا

درسعادتده مطبعه‌دن کلوب آلمق شرطیله سنه‌لکی ۱۰۰ ، آلتی آیلغی ۵۰ ، اوچ آیلغی ۲۵ غروشدر محلنه کوندریلورسه ولایات بدلی اخذ اولنور .

پنجشنبه کونلری چیقار ، ادبی ، فنی ، صناعی و تجاری مصور عثمانلی غزته‌سی

N° : 111

Rédacteur en chef:

Ahmed IHSAN

SERVET-I-FUNOUN

JOURNAL ILLUSTRÉ TURC PARAISSANT LE JEUDI

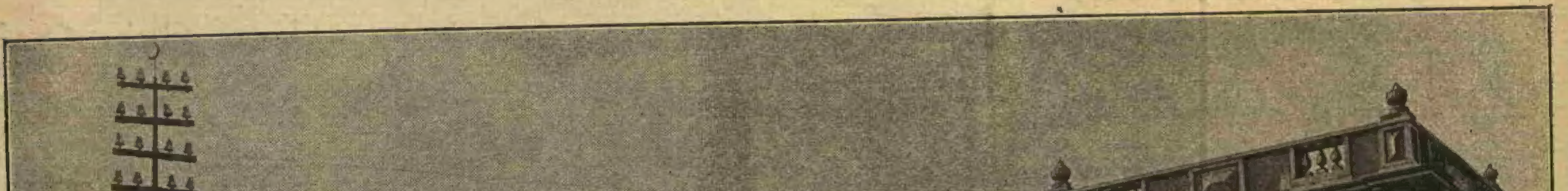
CONSTANTINOPLE

3me Année

BUREAUX:

54, rue Ebu-Suoud, Près de la Sublime Porte

عدد : ۱۱۱ — پنجشنبه — ۸ نیسان سنه ۱۳۰۹ — اوچنجی سنه ـ بشنجی جلد



(D'après une phot : de Abdullah frères)

سایهٔ ترقیوایهٔ حضرت پادشاهیده اخیراً درسعادتده انشا وکشاد اولنان پوسته‌خانه

Le Nouvel Hôtel des Postes à Constantinople

MİLLİ KÜTÜPHANE ANKARA 1946

غزته‌یه مندرج امضاسز بالجمله مقالات سرمحررکاردر.

استانبول پوسته‌سی

دوح جویانه صفا پرورانه هوا دشآره‌سنده بو هفته کیجه جمعه‌دن اعتباراً باشلایان کاغدخانه تنزهلری مشهوره مادام سارا برنارك استانبوله ورودی و وردی تیاترو سنده ارائهٔ مهارته ابتدارینی ذکر ایتمك لازمکلیر.

٭٭ واقعا شدتلی قیشی تعقیب ایدن موسم بهار تأخراتی و رمضانه مشغولیتی آره‌سنده، بیرام تعطیلنه تصادف ایدرك جمعه کونی عرصهٔ لطافت ایدن کشاده هوا اوقدر و نقدر دیداربنه مشتاق اولدیغمز برابر سما زمینی اسمانی تسخیر ایتمنه منتظر بولندیغمز شمس نشوه بخشا کوکلرده‌کی آرزوی جولانی انظارده‌کی اشتیاق چمنزاری وجودلرده‌کی احتیاج تنزهی اوقدر آرتدیردی که، جمعه کونی موسم بهاره مقدمه اولارق میدانه الان لطافت جوبه‌دن استفاده آرزوسی هرکسك قلبنده برآنده تظاهر ایتدی.

٭٭ استانبول بهارینك ایلك تجلیکاهی اولان کاغدخانه‌یه قطار قطار عربه‌لر قره‌دن طاقم طاقم قایقلر صندالر دکزدن متوجه اولدی، حرارت بهار هنوز چمنزاره اوندرینه توزیع اشعه ایتمامش، کشاده هوا روحفزا روزکارینی اوورلرده وزان ایتدیرمامش اولدیغی ایچون کاغدخانه‌نك غبطه بخشای کائنات اولان زمردین جاذبی موسم بهاره مخصوص برکنتی آلمامش، دره‌نك ایکی جنامنی سایه‌دار ایدن اغاجلرك داللری شبل برآقلرله تزیین ایلمه مدیکی ایچون او تنزهکاه لطیف هنوز لطافت دائمهٔ بهاریه‌سنی اکتساب ایده‌مامش ایدیسه‌ده جمعه کونك بوسنه ایلك روز بهار اولمسی، کوکلرك آرزوی تنزهلی چهره‌لرك تبسم سعادتله مبتهج بولنمسی کاغدخانه‌نك منظرهٔ شوق افزاسنده‌کی «زمردین» لطافت نقصاننی تلافی ایلیوردی.

٭٭ اوح! بهار نضوجنه موسمدر، آسمانه منورده طعه نثار آفتاب عالمتابك شعاع زرینیله چهره‌لری تنور ایتمسی، جایر اوستنده موجلنوب کلن باد لطیفلر صدرلری کسب فرح ایلمسی اهل ذوق قوپه‌لرك پنجره‌سنده خارجه نکاه انداز مسرت اولدرق یاپتونلرك آرقه‌سنه کمال نشوه ایله یاصلانمسی بولندقلری شیشلیده کاغدخانه شوره‌سنی تعقیب ایله لطیف دره‌یه دوغری ایندکجه، یاخود بتون قیسه قایقخانه‌ده صاتیلدیغی، موسم بهار ایچون تزیین و تلوین ایلدیکی سوسلی قایغه قوردلوب جمدیه‌ده ارقه‌سنده‌کی هلالی کوملکی هبوب ایدن روزکارله موجلندیرن ابا‌غنده‌کی بول یاصی شالوار صانکه قادرده برکونه ایمسه ده ایچه کوملمسی کبی وضعیت الان قایقچی‌لی الدرق اونك لطیف ندالرله چکدیکی کورکك شایددسنی — و دره‌نك کنارنده‌کی اغاجلرده کائناتك سعادتنده حصه‌یاب اولدرق ادنوشن قوشلرك صداسنی — دکله دکجه او درجه سعادت عمومیه‌ده انشراح و انبساط حاصل اولور تصوری قابل دکلدر.

٭٭ کاغدخانه دره‌سنك کنارینه طوبلانه یکلرجه عربه‌لرك‌ده اقشامه یقین بر زمانده دائمی بر جولان حاصل ایدرك وجودده کثیر دیکی بر منظره‌ده قلمك تصویر ایده‌جکی حاللرده دکلدر، بو قبیل دکزلری انجماد ایتدیرن صوغقلرك طبنماة باردهسی التنده اوزون مدت قالدقدن صوکره مقدمهٔ بهارده ایلك دفعه اولارق صفا پرورانك عربه‌لرینه زمین جولان اولان میدانده، عربه‌لرك تجمع و تحشدی ایله عادتا بر موقع متحرك هیئتنی آلمش ایدی، هله اقشام اوستی طربقه عزدتی طوتارق بك اوغلی یوقوشنه متوجه اولان عربه‌لر اوقدر چوق ایدی که کویا کاغدخانه میداننده شیشلی غازینولرینه قدر ممتد اولمش اوزده غایت اوزون بر دمیر بول قطاری، شوسه‌نك یاصی زمیننده‌نك سیاهیلر دها ایی تظاهر ایدرك صانکه طاغلری برشریه ایله صارمش ایدی.

٭٭ جمعه کونکی صفای بهارك بازار کونی تکرار و توسعی هرکسك امال صفا پرورانه‌سنده ایدیسه‌ده، کشایش هوا بازار کونی تکرار قیشه دوندی، یاغمورلرك اطرافی ایصلاتارق تأخر ایلدی، قیر تنزهی طبیعی یاریشلی جمعه کونی دها منبسط و منشرح بر صورتده جلوه نما اولاجقدر.

٭٭ پارس تیاترولرنده لطافت نماد مهارت اولارق یالکز پارسك دکل بتون اوروپانك حتی امریقا ارباب تماشاسنك بیله انظار تقدیر و تحسیننی دها حیرتده براقان صنعتکار شهیر سارا برنارك شهرمزه ایلکجی دفعه اولارق ورودی هفته‌مزك شئونات ذوق افزاسی میاننده نظرا اهمیتله کوریلیور دینمسه ایدك؛ واقعا سارا برنارك درام اوینا مقده‌کی مهارتی، شیوهٔ افاده‌سی، اوضاع طبیعه‌سی بتون دنیاده — صنعتکار اولمق نقطهٔ نظرندن — تفرد ایتمسنه سبب اولدیغی کبی درت سنه اول شهرمزه کلدیکی زمانه تیاترده اصلا بر بولنه‌میجق قدر رغبت کورمسنی کندنك بودنعه‌ده — موقعلر ولوجه‌لر فاصیه صورتده بهالی اولدیغی حالده — ینه بر رغبت فوق العاده قزانمسنه سبب اولمشدر.

٭٭ ذوق آشنایانه کائناتك نظر تقدیرینی قزانمش سارا برناری مدح ایتمك اوبونی تدقیق ایتمك نقدر ایله اشتغال دیمکدر، زیرا سارا برنار هانکی اوبونلری اوینامش ایسه اونی کندینه مخصوص بر درجهٔ مکملیت فوق العاده‌یه کتیره‌رك سائر اهل صنعت ایله مقایسه ایدیله بیلمك احتمال تقدیرنده بیله کندینی خارجه چیقارمشدر؛ بناءً علیه بز استانبوللرلزی بو بهار بر زیارت مهارتنی شهرمزه ارباب ذوق و صفاسنه تکرار کوسترن سارا برنارك ایلك اوبونه شویله بر نظر عطف ایتمکله اکتفا ایده‌جکز.

٭٭ سارا برنار استانبوله بازار ایرتسی کونی صباحلین وارنه طریقیله بحراً کلدی، او اقشام اولدن اعلان ایدلدیکی کبی «لادام اوقامه‌لیا» بی وردیده اجرا ایتدی «لادام اوقاملیا» مشهور علکساندر دوماز اده‌نك ابقای نامنه سبب اولمش، ترجمه مترجم رومانك نسخه‌سی قالمامش، کذلك ترجمه مترجم پیه‌سی عثمانلی تیاتروسنك حال انتظامنده یوزلرجه دفعه اجرا اولنمش اولدیغی ایچون «لادام اوقامه‌لیا» پیه‌سنی قارئینه تعریف ایتمك سارا برناری تقدیم ایتمکدن زیاده نضدر.

برده سارا برنارك «لادام اوقاملیا» ایله شهیر مهارت تام ایتمه اولدیغیده بیمه ملاحظه‌یه آلیرسه‌ق بازار ایرتسی اقشامکی اوبونه استانبول اهل ذوقنك کوستردیکی رغبت درجه‌سنی اکلارز؛ کذلك قولتوق صندالیه‌لرك استانبولده ایلك دفعه اولارق (١٢٠) غروشه و لوجه‌لرك ده (٧٥٠) غروشه قیاتله صاتلدیغی، مثلا صوك موقعلك بیله (٤٠) غروشه اولدیغی خبر ویردکدن صوکره او کیجه لوجه‌لر برآز سیرك دولو اولمه اوزره وردی تیاتروسنده بوسه بر یوقدی دیرسك سارا برنارك استانبولده کوردیکی رغبتك درجه‌سنیده اوکرنیرسکز. هله سارا برنارك «مارغریت غوتیه» رولنده‌کی طبیعی اطوارلری، شیوه‌سنده‌کی لطیف صلاتی و «آرماند دووال» رولنی اجرا ایدن آنتورك مهارت حقیقیه‌سی، بونلر اوقدر اعلا ایدی که ارباب تماشا آلقشلر مقدمه اوصانمدی. آلقشلر مقدمه اوصانمیانلر طبیعی سیر ایتمکده‌ده اوصانمزلر. قومپانیه‌نك سائر اوبونجیلرنده خارق العاده بر حال و مهارت یوقدی. مثلا آرماندك پدری وظیفه‌سنی اجرا ایدن ذات ایله نیشت و نانین روللرینی ایفا ایلیان آکترسلرك احوال عمومیه‌لرینه نه اوقدر تقدیره نده مؤاخذه‌یه شایان برشی کوره‌مدك.

سارا برنارك صره ایله ویره‌جکی آلتی اوبونك ایلکیسی «ویقتوریه‌ن ساردو» ك تاریخ‌مستنده «توسقا»سی اولدیغی کبی سائرلری میاننده عثمانلی ارباب مطالعه و تماشاسنجه معلوم «دمیرخانه مدیری» واردر. دمیرخانه مدیری ژورژ اونه‌نك شهرت قلمیه‌سنه سبب اولمش و فرانسزجه ایك چوق باصلمش بر رومانه‌رکه طرفمزدن دخی ترجمه ترجمه و نشر اولنمش ایدی.

بر ضیاع عظیم

مطبوعات عثمانیه‌یی، عالم ادبیاتی و قدرشناسان زمانی ارتحالی ایله برحزن عظیم وشدیده دوچار ایتمش اولان شاعر شهیر محرر بی‌نظیر معلم ناجینك رسمنی بو نسخه‌مزك یوزنجی صحیفه‌سنده مشاهده ایلیورسکز.

معلم ناجی فضایله، کمالیله عرفانیله معلومات و مکتسباتیله علو اخلاقیله تحیز ایتمش و عثمانلی عالم شعرینه بربشقه طرز نوین ویرمش دهاة ادبای عثمانیه‌دن ایدی، حقنده نه‌یازلسه معلومی تکرار قبیلندن اولور، بناءً علیه جبههٔ ذکا افشانیله انسانی حیران ایدن تصویرینی پیشکاه ارباب مطالعه‌یه وضع ایتمك و مرحومك بر خیلی زمان قسم ادبیسی ریاستنی ایفا ایدرك سلاست بیان و جلادت افکارینه بر تجی جولانکاه اتخاذ ایلدیکی «ترجمان حقیقت» رفیقمزك ناجی حقنده یازدیغی مقاله‌یی بروجه آتی عیناً نقل ایلمکله اکتفا ایلیورز.

جناب رب لایزال ولی‌نعمت بی‌منت اعظممز پادشاهمز افندمز حضرتلرینی کمال صحت وعافیت ایله الی‌الابد اریکه‌نشین اجلال بیورسون:

تاریخ نویس سلاطین آل عثمان شاعر اشهر عثمانیان معلم ناجی افندی دوچار اولدیغی خسته‌لق سببیله ایکی اوچ کون قدر اسیر فراش اوله‌رق اولیسی کون اقشام اوزری حلول اجل موعودیله ارتحال دار بقا وروح پرفتوحی عالم علیینه ارتقا ایتمشدر.

«رحمة الله علیه رحمة واسعة»

کندیسنك وفاتی مسموع عالی حضرت پادشاهی بیورلدقده نزد مکارم‌وفد جناب ملوکانه‌لرنده باعث تأثرات عظیمه اوله‌رق سلاطین آل عثمان حضراتنك تاریخ نویسلك خدمت مفتخره‌سنی حائز اولمسی حسبیله سلطنت سنیه‌یه سبق ایدن خدمات مبروره‌سنه مبنی نعش مغفرت نقشك ارامگاه سکون رجال اولان فردوس آشیان سلطان محمود خان ثانی حضرتلرینك تربهٔ شریفه‌سی خطیره‌سنه دفنی و مصارف تجهیزیه و تکفینیه‌سنك خزینهٔ خاصهٔ شاهانه‌لرندن تسویه‌سی خصوصنه ارادهٔ سنیهٔ جناب ملوکانه شرفصدور بیورلمش اولدیغی کبی دودیدهٔ تأثری سرشك ماتم ایله مملو اولان مرحومك قائن پدری عطوفتلو احمد مدحت افندی حضرتلریله عائله‌سنه اعزام بیوریلان یاوران حضرت شهریاریلری واسطه‌سیله جمله‌سنك خاطر منکسرلرینه رشحه‌پاش تسلیت‌له تخفیف ایلملری خصوصنه دخی لطف و عنایت شاهانه‌لری رایکان بیورلمشدر.

نعش مغفرت نقشی دونکی کون (١ نیسان ١٣٠٩) ساعت التی راده‌لرنده مشایخ کرام ایله دکان و خدمهٔ خاصهٔ شاهانه ایله بر بلوك عساکر پادشاهی و پولیس و بلدیه قومیسر و چاوشلری و ژاندارمه افرادی و بلدیه مأمورینی و مرحومك اقربا و خویشانیله احبا و اوداسی و مطبوعات عثمانیه هیئتی و دها بر نیجه ذوات حاضر اولدقلری و اوکده طرق علیه منسوبینی و ذاکران تهلیل و تکبیر خوان اولمقده بولندقلری حالده احتفالات لازمه ایله فاتح جوارنده‌کی خانه‌سندن قالدیریله‌رق فاتح سراجخانه و شهزاده باشی، دیرکلر اره‌سی، وزنه‌جیلر، بایزید، دیوان یولی طریقیله ایاصوفیهٔ جامع شریفی حولیسنه کتیرلمش و وقت عصری متعاقب اوراده نمازی ادا اولنه‌رق ینه بر جم غفیر ایله محاط اولدیغی حالده عین صورت احتفالکارانه‌ده، خلد آشیان سلطان محمود خان حضرتلرینك تربهٔ شریفه‌سی خطیره‌سنده تهیئه ایدیلن محل مخصوصده تودیع خاك مغفرت قلنمشدر.

امر تدفین بعد الاجرا فقرا و ضعفایه بذل صدقات وفیره اولنه‌رق مرحومك روحی ایچون جلب دعوات ایدلمشدر.

معلوم اولدیغی اوزره معلم ناجی افندی زمانمزده یتیشان و امثالی معدود اولان ارباب کمالدن و مدار مفخرتمز بولنان شعرای بدیع‌البیانك پیشاهنکلرندن بری ایدی.

عربی و فارسی کبی ایکی لسانه بحق انتسابی و تتبع و تحری معالیه‌یه اولان فرط میلی جهتیله نرقده ظهور ایدن مشاهیر علمادن بر چوغنك کتبخانهٔ ارباب عرفانه یادکار ایتمش اولدقلری آثارینی مطالعه‌یه موفق اولمش ایدی. میلیونده بر کیمسه‌یه نصیب اولمیان بر حافظهٔ متینه‌یه مالك بولندیغندن برکره نکاه دقتنه مصادف اولان شیلر همان عیناً دینیله‌جك قدر خاطره‌سنه منقوش اولوردی. بوجهتله منظوری اولان آثار مذکوره کاملاً مضبوطی بولنه‌رق شخصنه بر کتبخانهٔ ذی‌حیات اطلاقی احرا ایدی.

فنون و علوم و ادبیات شرقیه‌ده‌کی معلومات

تاریخ نویس سلاطین آل عثمان شاعر شهیر معلم ناجی
[۲۶ رمضان ۱۳۱۰ ده ارتحال ایتمشدر]

Mouallim Nadji Effendi [Mort le 1|12 Avril 1893]

Nadji Effendi, ancien rédacteur littéraire du *Terdjuman-i-Hakikat*, le plus éminents des poêtes turcs modèrnes, était chargé par S. M. I. le Sultan d'écrire l'Histoire en vers des anciens souvrains Ottomans; la mort est venu le surprendre à l'âge de 45 ans sans lui permettre d'achever son œuvre; ses autres ouvrages littéraires sont plus de vingt .

حاضره‌سنه وبو معلوماتی توفیر ایچون کیجه‌لی کوندوزلی صرف ایلدیکی مساعیٔ وفیره‌یه نظراً — اکر عمری وفا ایتمش اولسه ایدی — مستقبلاً اك بیوك علمامزدن اوله‌جغنه وصیت وشهرتی اقطار شرقی استیلا ایده‌جکنه شبهه یوق ایدی .

مستغنیٔ عرض وایضاح اولدیغی اوزره کندیسنك باشلیجه مزیت وباعث معروفیتی شاعرلك ایدی . عالم مطبوعاتمزه « معلم ناجی » نامیله شرف ویرمکه باشلادیغی زماندن براز صکره کرك « ترجمان حقیقت » وکرك سائر غزته‌لر ورسائل موقوته ایله وقوع بولان نشریاتی و « آتشپاره » ، « شراره » ، « فروزان » نامیله انشاد ایلدیکی بدایع اشعار کزیده‌سی نه‌ علی نظر برشاعر اولدیغنه پارلاق پارلاق دلیللردر .

بونلردن مثال ایرادیله تأیید مدعایه قالقشمغی زوائدله اشتغال عد ایدرز . چونکه او محاسن فکریه کوچك بیوك جمله‌مزك منقوش حافظهٔ احترامیدر .

ناجینك اك کوزل اثرلرندن بری‌ده « ابن الغازان » درکه مشاهیر غزات عربدن اولان اویله بر مبارك ذاتك افعالنی تصویر ایتمسی کندیسنك دوتنی ، وطنی سور بر صاحب حمیت اولدیغنی اثبات ایلمشدر .

حقیقت ! « ابن الغازان » نه‌ کوزل براثردر . کتبخانهٔ ادبیاتمز ایچنده اویله بر اثر احسنك امثالی بولنمامسی مؤلف مرحومك نامنه نه‌قدر بیوك شرف ایسه ادبیات عثمانیه ایچون اومرتبه باعث اسفدر .

« مجموعهٔ معلم » ، « محمد مظفر » ، « استطلاعات ادبیه » ، « افاق » کبی ادبیاتدن باحث اولان آثاری دخی شبان ایچون هر زمان لوح تعلیم اولمق اوزره ساحهٔ انتشاره زینتبخشادر .

مرحوم فطانت ودرایت فوق العاده ایله متصف اولدیغندن علوم وادبیات غربیه‌یه دخی وقوف لزومنی حس ایدرك پك آز زمان ظرفنده فرانسزجه‌یی تحصیل ایتمش ور خیلی فرانسز شعرای مشهوره‌سنك آثارینی ، لطافت ونزاهت اصلیه‌لرینی غائب ایتمامك شرطیله ، نظماً ترجمه‌یه موفق اولدیغی کبی اوواده دخی مطلع بدایع اولان حسن طبعنك محصولی اولمق اوزره بك دلنشین ولطیف شعرلر انشاد ایلمشدر .

ناجی شعرده کندینه مخصوص بر طرز بیانه مالك اولدیغی وعالم ادبیاتمزده برموقع مخصوصه نائل اولدیغی کبی طرز انشا وانشادمزده‌ده بر خیلی تبدلاته سبب اولمشدر .

خامهٔ فضیلتنك سایهٔ همت وتشویقنده ، کندینك اچدیغی شهراه سلاست وسلامته سلوك ایدن بر خیلی کنجلرمز بوکون معانی شناسان زمانجه قرین تقدیر اوله‌جق منظوم ومنثور نیجه اثرلر یازمغه موفق اولمشلردر .

بر ملته مثلی پك نادر کلن بو شاعرك مزیات ادبیه‌سندن بشقه فن حدیث ایله فقه ، کلام ، اصول کبی علوم‌ده‌کی مکتسبات ومهارت مخصوصه‌سی‌ده آیریجه تذکاره شایاندر .

توصیف ایچون جامع اولدیغی فضائل ومزیاتك بر نبذه‌سنی بیله یازمغه مقتدر اوله‌مدیغمز بو شاعر عدم رسیده اخلاقاً دخی فوق العاده عد اولنه‌جق ذواتدن ایدی .

علو جنابی ، سماحتی ، وفاسی ، ناموسی ، خیرخواهلغی ، صداقتی ، سلامت قلبیه‌سی مشهوردر .

هله دائما متبسم وبشوش سیماسیله برابر لطیفه کولغه اولان میلی ، خفیف روحلغی ، ظرافتی کندیسیله حقوق ومعارفه‌سی بولنانلر نزدنده الی الابد مدار یاد اوله‌جغنه شبهه یوقدر .

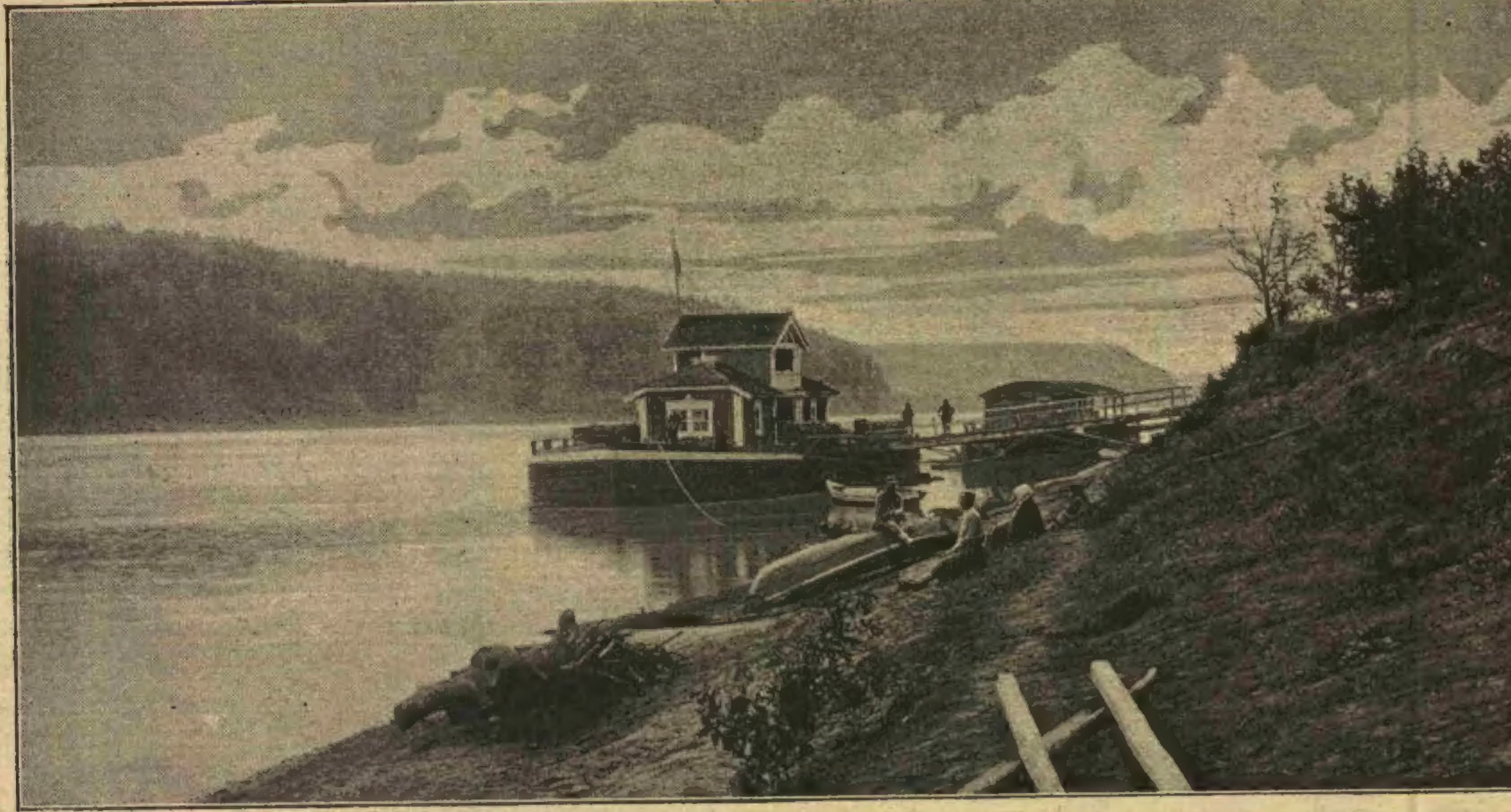
اشته ناجی بوکبی اوصاف حسنه صاحبی بر انسان کامل اولدیغنه مبنیدرکه دائما ارباب معرفته التفات ایله کندیلرینی مظهر مکافات اعلی الدرجات ایدن پادشاه قدردان وشهریار محاسن اقتران افندمز حضرتلرینك حمایت وعاطفت جهانقیمت جناب خسروانه‌لریله مسعود اولمق شرفنه وتاریخ نویس آل عثمان عنوانیله مجدداً تأسیس بیوریلان برمأموریت مهمهٔ مخصوصه‌یه تعیین بیورلمق بختیارلغنه نائل اولمشدر .

ینه اوسببه مبنیدرکه بوکون غیبوبت ابدیه‌سیله عالم علم وادبمزی بر رنك سیاه ماتم بوروموش ودانش قلم نه دیمك اولدیغنی بیلنلرك عیون نسائینی قانلی یاشلرله طولمشدر .

بوتأثراتك تعدیلی پك مشکلدر .

دریای رحمت الهیه‌یه قاریشان مرحوم دور کمالات جناب خلافتپناهیدن بالتفیض حصه‌یاب تعالی اولان ارباب اقتداردن بولنه‌دیغندن امثالنك ینه اودور فیاض عالی العالده یاوری توفیقات الهیه ایله مشاهده اولنه‌جغی مأمول اولمسی نظراً انجق بوامید تعدیل تأثراته مدار اوله بیلر .

مرحوم قرق ایله قرق بش ارهسنده برسنده ایدی .



قزان منظره‌لری (شکل ۱) : قامنله مستشرقه مادام کلنارك اراضیسنده واپور اسکله‌سی

مصاحبهٔ فنیه

انکلیز قادینلری

انکلیزلرك ملل سائره‌دن فرقلی کورنملری احتمال قادینلرینك حال وتربیه‌سندن ایلرو کلیور . بردرجه‌یه‌قدر بر انکلیز ارککك ، طور وحرکتیله مملکتنه مخصوص بعض خصائل عمومیه‌یی اظهار ایدرسه‌ده انکلیز قادینلری بویله دکلدر . ملل سائره نسوانه‌ده اصلا مشابهت عرض ایتمز . مثلا بر فرانسز قادین ، کبارده اولسه فقیرده بولنسه ، بربانکر زوجه‌سی یاخود بر رنجبر قاریسی اولسه ینه حالنده فرانسزلره مخصوص برطور کوستریر . انکلیز نسوانی بونقطهٔ نظردن سائر مملکت قادینلریله مقایسه ایده‌مز .

انکلیز قادینلری حقنده مجمل برفکر آلمق ایچون بیله مطلق هیئت اجتماعیه‌نك درجات مختلفه‌سنده بولنان اوچ درت نوع قادینك حال وطوری تأمله آلنملی ، صورت حرکت و تعیشی تدقیق ایدلملی که بر فکر حاصل ایدیله بیلسون .

ابتدا حالی وسط درجه‌ده بولنان بر انکلیز قادینه باقه‌لم : بونلره سیاحتده ممالك اجنبیه‌ده پك چوق تصادف اولنور . اکثریتله سیاحتده اللرنده بر رهنمای سیاحت اوله‌رق دولاشیرلر . کندیلرنده برطراوت کوریله بیلیر . بوده پك بسیطدر . قد وقامتنده ، سیماسنده کنجلك آثاری جایکیر اولمش کبی طوریر . بوده غیر قابل انکاردر .

بالق اتنده بر وجود ، انکلیز قادینلرنده هیچده مصادف انظار اولمز . ادمان و جمناستیق ایله ایوجه نشو ونما بولمش عظام انکلیزلرده بنای وجودك اساسیدر . طور و حرکتلرنده ناز و خرامده آراماملی . وجهلرنده بر حسن وار . وجهك قسم سفلاسنده قوت ونما دها زیاده رونمادر . جکرلر بیوجك ، کمیکلر بعضاً چیقیق ، وجه عمومیتله طولانیدر .

انکلیز قادینلرنده صاچلر اکثریتله قیرمزی‌یه چالار قرالدر . طاتلی ابسقه پك چوق کورلمز ، رنکده برطونوقلق واردر . قویو قرال وکستانه رنکنده صاچه مالك بر انکلیز قادینه نادراً تصادف اولنور .

انکلیز کوزللرینك صاچلرنده برانتظام کورلمز . کلیشی کوزل طوپلانی ویرمشدر . انکلیز قادینلرینك تلبس ایتدکلری لباسلر دخی غایت ساده و اقتصادکارانه‌در . فقط ظریف و قوللانشلی کوریلور .

انکلیزلرك یازین اك سوکیلی رنکلری قیرمزی مائی بیاضدر . جاکتلری ایش کوملکنی آندیریر .

انکلیز قادینلری مجتمعاً کزمکی وسیاحت ایتمکی پك سورلر . اوچی آلتیسی اك آز ایکیسی برآره‌ده دولاشیرلر .

سائر اوروپا قادینلری ایسه یالکز باشلرینه راحت وحضور بوله‌بیلورلر .

بیلت آلمق ، آرابه‌دن کندیلرینی ایندیرمك ، اشیالی طاشیمق ایچون یانلرنده برارککك بولنورسه بولنور .

بونکله برابر انکلیز قادینلری یالکز برایش یاپه‌میور دیمك دکلدر . یالکزجه سیاحته آلشمش ومملکتنده سربست برتربیه کورمش اولدیغی ایچون بر انکلیز مادموازلی تك باشنه اوزونجه بریوله کیتمك ایچون واپوره آتلامقده اصلا تردد و احتراز کوسترمز . واپورده‌کی حالی ، واپوردن چیقیشی کاملاً بشقه‌در . نه سائر ملت قادینلرینك محتاج معاونت قالدقلری هر نقطه‌ده انکلیز قادینی بومعاونته عرض احتیاج ایدر . نه‌ده قادینلرك حمایه‌یه مظهر اولدقلری هریرده کندینی بوحمایه‌التنه صوقار .

خلاصه یبانجی قادینلر وارککلر آره‌

سنده انکلیز قادینی کندینی بوسبتون آیری واجنبی فرض ایدر. آلدیغی تربیه اقتضاسی کندینی بشقه بر حالده کوره‌رك تصادف ایتدیکی غلبه‌لکه قاریشمقدن اجتناب اوزره بولنور. بونك ایچون انکلیز قادینلرینك ممالك اجنبیه‌ده حال و طوری، کیمسی، کزمسی بر درجه دها غرابت آموز کوریلور. انکلیز قادینلری، کندی مملکتلرنده‌کی حاللرینه کوره نظر تدقیقه آلنیرسه دها خوش بولنور؛ دها ظریف کوریلور.

*
* *

انکلیز قادینی کندی شهرنده کندی یورده، سوقاقلرنده، باغچه‌لرنده دها سمیحانه طاورانمشدر. البسه‌سنی دها کوزل یاپدیرمشدر. فقط هر حالده بولباس بر ارکك طاقمنه یقیندر. انکلیز ترزیلری میسلر ایچون ارکك بیچمی البسه یاپمقده ماهردرلر.

مثلا لوندره‌ده اچیق رنکه‌بدل ارککلرك البسه یاپدیردیغی قماشدن، چوقه‌دن، قازمیردن، شیاقدن قویو یشیل یاخود قویو مائی وسمایی رنکلی برجاکت ایچنه کیرمش قادینلره پك چوق تصادف اولنور.

قادین ینه اوقادین. فقط تزیینات دکشمش، قیلق قیافت بشقه. لکن بوقیافت وجودك تکمیل ظرافتی اورته‌یه قویار. قصورلرینی‌ده قپار. بویی بوصی لوندانه کوستریر. طور وحرکتی‌ده دهائی اظهار ایدر.

قادین دینجه عقله قیافت‌ده کملی وقادینی خوش کوسترن قیافتی اولدیغنی انکار ایتمه‌ملیدر. بوسببدن قادین‌ایله لباس لازم ملزوم قبیلندن عدایدلملیدر. انکلیز قادینلری دها عشوه‌باز، دها جلوه‌لی اولسه‌لر ایدی شبهه‌سز بواغیر لباسلر کندیلرینه خوش کلمزدی. فقط قوتلری یرنده، صحتلری تام اولان انکلیز قادینلرینه بویاری ارکك قیافتی شبهه‌سز یاقیشیر.

ایاقلرینه کنیش و راحت ایاق قابلرینی کچیرمش سادەجه برقیافتله سوقاغه چیقمش اوان شبابك قوت و شدتی چهره سنده نمایان انکلیز قادینلری ممالك سائره نسوانه بر کوزل نمونه‌در.

بر انکلیز قادینك ملل سائره نسوانه تفوق ورجحانی ادعا اولنورسه اثبات مدعا ایچون مثال اوله‌رق تعریف ایتدیکمز صورتده بر قادین انتخاب ایتملی.

بویله وسط درجه‌ده قادینلره عوام ناسدن ایکن کسب ثروت ویسار ایتمش وبربانکره زوجه اولمش قادینلرده التحاق ایده بیلیر. بوزنکیشلمش نسوانده ینه وسطك ترزیسنه اوبچیده لباس دیکدیرر. اوطوری اوحالی اومعامله‌ی کوستریر.

*
* *

بونلردن بشقه یا فوق‌العاده ثروت وسامانه یاخود بر بیوك اصالته صاحب عائله‌لره منسوب نسوان آیریجه جالب نظر دقتدر.

بونلر غایت نارین، نازك یا ویانه، یاخود پارس توالتنده وموده‌سنده بر لباس ایچنده آشیری ظریف، اللری مینی مینی اياقلری اینجه وبرآز اوزونجه، بیونلری ضعیف حاصلی مجسم نزاکت مخلوقات لطیفه‌در. تنلری یاکل پنبه‌سنه چالار، یاخود سود بیاضلغنی ارائه ایدر. بوانکلیز دلبرلری غایت نازك کورینورلر.

بعضاً بونلر قوتلی اولورلر. ادمان ایله دکزك وصیفیه‌لرك هوای صافیله کوکسلری کنیشلشمش آق جکرلری بیومشدر. بیاض فانیله کوملکلری وسرپوشلری آره‌سنده بونلرك سیمالری دها قیرمزی کوریلور. بوحمرت بر نشانهٔ صحت وقوت در.

بعضاً‌ده ضعیف ومریض بولنورلر. ورم بونلرك سیماسنده‌ده آثار تخریبنی کوستریر. کوزلری چقورلانیر. اوکل پنبه‌سی رنکی براقز. بر دونوق تن حاصل ایدر. ضعف کمالی بولور. انسان پژمرده اولمش یاخود قپانوب صولمسنه سقوط ایتمسنه پك آز زمان قالمش بوچیچکلره لاقیدانه باقه‌مز نظری ایلشسه تأثردن کندینی آله‌مز.

نازك، صاری، بیاض انکلیز قیزلرنده ورمك اثری پك تأثر بخش بر صورتده ظاهر اولیور.

بوانکلیز دلبرلرینك اجدادی کیم بیلیر سیاحتده مستملکاتده تجارتده نه‌قدر زحمتلره دوچار اولمش، نه‌قدر اذیتلر چکمشدر بونلرك نتیجه‌سنده محصول عمری برلطافت مجسمه، نزاکت فوق‌العاده کوسترمکله برابر پایدار اوله‌میور.

ایلك بهار چیچکلری قدر آز زمان ایچون رنك وطراوت کوستریور.

بونلر حقیقةً شاعرانه بر لطافت ارائه ایدیور. حسیات رقیقه‌یی تهزیز ایدیور. حیاتی‌ده پك کوج ادامه‌یه قادر اولیور.

*
* *

بوانکلیز قادینلره بدل برده لوندره‌نك «وایت شاپل» دیلن وقارت وشن معهود جاقك هدف خنجر غدری اولان انفتکانك مجمعی بولنان محله‌یه عطف نظر ایدوب انکلیز نسوانه بر ایکی نمونه‌ده بوراده کورملی.

بو بیچاره‌لرك حالی ـ ناموس بشرله فضائل انسانیه ایچون بر حساب وسطی یاپلك ـ بو حسابی خیلی تنزیل ایدر. انسانلر آره‌سنده هله خاصةً نسوان ایچنده بودرکه‌یه اینمش مخلوقاته بر مملکتدن بشقه تکمیل دنیاده تصادف اولنمز. بودرکهٔ مزلت‌ده حظوظات سفیلانه‌نك جلبی ایچون اوغراشیر... باشنه کناری توبلرله مزین بر بیوك حصیر شابقه کیرمشدر. صیرتنه

اسکیجه یاغلیجه بر کوملك کیمشدر. اتکنی سورور. کیجه کوندز طولاشیر. علائم وجهیه‌سنه بر سرتلك کلمشدر. جلدی تی یپرامش اسکیمشدر. عشرتك افراطی سوء استعمالاتك کثرتی بووجودده بر طاقم قیرمزی بنکلر لکه‌لر حاصل ایتمشدر...

بو مخلوقاتده اختیارلدقجه سفالت آرتار. نهایت تسئله باشلار. ذل سؤال بونلرك صوك مدار تعیشیدر.

بوقادینلرك رفتاری بطائتکارانه‌در. صدالرینه‌ده بر سرتلك کلمشدر. زینته سوسه میلاندن بشقه قادینلغه عائد کندیلرنده بر خصلت بر فضیلت قالمامشدر. بونلرك حالنده آرتق انکلیز نسوانه عائد مزیتی آرامامالیدر.

نسوانه مخصوص نزاکت انکلیز ملتنه مخصوص متانت آرتق بونلرده اثرینی براقمامش.

بو بیچارکان اولاد وجوده کتیرلر بواولاد انجق سوقاقده بیویه‌جکی و قالدیرم تربیه‌سندن بشقه بر تربیه کورمیه‌جکی ایچون هیئت اجتماعیه ایچون مضر بر شخص کسیله‌جکدر.

*
* *

انکلیزلرك پك اصیل پك کبار کل رنکلی صاریشین نازك لطیف وجودلی قیزلرینه، قادینلرینه ممالك اجنبیه‌ده اکثریتله تصادف اولنمیه‌جغی وانجق وسط درجه‌ایله وسطدن بر آز یوقاریلر کوریله‌جکی کبی حدسز بر مدنیتك محصولی اولان بوصوك نوع قادینلره‌ده ینه ممالك اجنبیه‌ده تصادف اولنمز.

لوندره‌ده بونلر ایچنده صاحب ملاحت اولانلری نادر ایسه‌ده لوندره‌نك مرکز طرفلرینه کزمکه کلنلر بتون ملتلرك لساننده بتون شعرانك کتابلرنده مصور، وزینت نسوانه مستغرق قادینلر کورینورلر. اوزرلرنده‌کی چیچکلر، توبلر، نظر ربا خرجلر بونلری اوروپا شعراسنك مدایحنه ماصدق اولمقدن اوروپا رساملرینك لوحهٔ تصویره کچیردکلری بعض نسوانه مشابهت عرض ایتمکدن ـ کاملاً بری بولندیرمز.

انکلیز نسوانك بر قاچ نوعی حقنده شوقدر بر تدقیقی خوشجه اوقونور مطالعه‌سیله (فیغارو) دن اقتباس ایلدك.

م. صادق

[حکایه]

بر محاوره

محرری: تەئودوردوبانویل

کنج وهمان شو حال شبابنده استحصال شهرت ایتمش اولان بسته‌کار اتیه‌ن لیزدیه مادام ژان فلوویس دیدی‌که:

— خیر، بنی سومه‌یکز، سزی سومکه بنی اجبار ایتمه‌یکز، دائرهٔ امکان خارجنده اولان بوخولیالردن واز کچیکز.

اتیه‌ن خفیف بر صدا ایله صوردی‌که:

— نه ایچون؟

— اوغلم... سزه بویله خطاب ایده‌بیلیرم، زیرا بن یکرمی طقوز یاشنده‌یم، صاچلرمده فرق ایدلمکه باشلایان بر چوق بیاض تللر وار، بن آرتق اختیارلامش بر قادینم... اوغلم، بزم قلبمزده انکشافنه مساعده ایده‌بیله‌جکمز عشق پك آز بر زمان ایچنده جان صقنتیسی، اوصانج، بیقغینلق کبی شیلرله قورویوب محو اولور. زیرا ایکیمز آراسنده بر ارزونك دوامی ایچون الك زیاده لازم اولان عنصر اساسی یعنی شعر عشق موجود دکل.

— نه دییورسکز؟ سزه دائما پرستش ایتمك، الك کوچك ارزولریکزی حس ایده‌بیلمك ایچون وقف دقت ایله‌مك، او کوزل اللریکزی اوپمك، صدای ملکانه‌کزی دیکله‌مك بنم غیر قابل اطماع بر ارزو ایله مفتونی اوله‌جغم سعادتلردن دکلیدر؟

— اوت. فقط بو حال بنی شوعشقکزله تصور ایتدیککز طرزده کوردیککز مدت قدر دوام ایدر. لکن بنی اولدیغم کبی؛ یعنی ایی قلبلی، ذکی، فقط لطائف فکریه‌دن محروم، عامیانه بر کوزللکله کوزل بر قادین کوردیککز وقت بنم حالم نه اولور؟ عالم وجوده کلن بوتون مخلوقات کبی عشق‌ده تولد ایدر، بویور، صکره دوچار ضعف اولور، نهایت محو اولور. عشق منتهای عمرینه کلدیکی وقت او کا تکرار اعادهٔ حیات ایتدیرمك، اسکی حالی ویرمك، اوکاصوك نفسنده بخش قوت ایتمك ایچون عاشق وعاشقه‌دن بریسنك وحشی، ظالم اولماسی؛ رفیق محبتنه حسد، شبهه، خیانت وافتراق اندیشه‌لری کبی ـ بر جسد بیروحه صنعی حیات ویرمك ایچون لازم اولان بوتون اضطرابلری چکدیرمه‌سی ـ ایجاب ایدر. روایته نظراً محبتلرنده جدی اولمقله برابر محضا بر اثر احتیاط اولمق اوزره بو یولده سودیکنی تعذیب ایدنلر وارمش؛ لکن بویله بر شیئه نه‌سزك قوتکز وار، نه‌ده بنم. ذاتاً بوکلفتلر زحمته دکمزکه!

اتیه‌ن دیدی‌که:

— آه! انسان کندیسنی مسعودیتدن محروم ایتمك ایچون بو قدر انعاب ذهن ایتمه‌لیمیدر؟ بن اویله حس ایدییورم‌که سزی اصلا شدتی تناقص ایتمز، دائما قوتی آرتار، پیدای وسعت ایدر بر عشقله سوه‌جکم؛ عشق، دائما تجدد ایدر بر ذی‌حیات آتش کبی طمرلرمده یانه‌جق.

مادام فلوویس دیدی‌که:

— طبیعتلری، جنسلری بر اولمایان ایکی وجودی نصل بر خارقه ایله برلشدیره‌بیله‌جکسکز، باقالم؟ عشق هیچ بر زمان نتیجه ویرمز، هیچ بر شی حاصل ایتمز، عشقك کندی نفسندن بر مقصد غایه‌سی یوقدر. سز پك علوی بر موهبهٔ جبلیه ایله تجهیز

قازان منظره‌لری (شکل ۲) اراضیده بیوك بنا

ایدلمش، انسانلره بخش حیرت ایتمك اوزره، دوغمش بر آدمسکز ؛ اکر سز بکا تعشق ایدرسه‌کز حیاتکزی ، کوزلریمك فراری نورلرینی ، تبسملریمك رنك متبدانی تحری ایله امرار وقت ایده‌جکسکز. حالبوکه عمیق بر شعردن توحش ایدن، موسیقی‌یه آنجق بر مکتب چوجوغی قدر انتسابی اولان بنم کبی چیلغین بر قاری‌یی سیر ایتمکله وقتکزی نه فنا استعمال ایتمش اولورسکز یا ! اکر بنی تماميله سومیه‌جك اولورسه‌کز بن سزك یانکزده کوینده یکی چیقمش بر قادین کبی مبهوت ، غیر موجود کبی ساکت ، حتی بایدیغکزی بیله اکلایامیه‌رق قالمش بولنه‌جغمدن بلکه کوزل اثرلر وجوده کتیرمکده دوام ایده‌بیلیرسکز ، یاخود مأیوسلرده کورولن بر جهد شدید فوق‌العاده ایله بنم کبی زواللی بر قادینك تنفس ایده‌بیله‌جکی هوای موجودك فوقنده‌کی او فزای اثیره قدر سزك فکرکزی تعقیب ایتمکه چالیشیرم . لکن بوصورتده کیم بیلیر نه‌قدر

اضطرابلر چکر ، نه اشکنجه‌لره دوشرم ! موسیقی ملکلری سزی خولیالرك فوقنه ، آماج سماواته چیقاریيور ؛ بورالردن مبهوت ، بر حال غشی ایچنده ؛ غیر مرئی بدایعی کورمکدن ، اهنك کائناتك ترانهٔ ساکتنی دیکله‌مکدن حیران اوله‌رق اینیورسکز . لکن دیدیککز ممکن اولسه — برشاهینك پنچه‌سنه طاقیلمش مستغرق خون برقوزی کبی — دها کنزك قانادلرنده حشیتدن چیرپینه‌رق بنی بورالرده سوروکلنك اشکنجه‌سنه نه صلاحیتله صوقمق ایسته‌یورسکز ؟

اتیه‌ن دیز اوستی چوکدی ، ومادام فلوویسك اللرینی چیلغنجه‌سنه اوپه‌رك دیدی‌که :

— آه! بنده ، دهادین اوبارق وارمی بیلم ، دها پك بویوك بر کلمه‌در . لکن بنم سانحه‌م سزسکز ؛ سزك نکاه روحپرورکز ، دوداقلرکزده شعله پرداز اولان دیشلریکز دهامدر . بن وجوده کتیره‌بیله‌جکم بوتون نفائس آثاری سزك پرستش ایتدیکم

اغزکزدن او کلمهٔ موافقتك ظهورینه فدا ایدرم . سزك سحر آمیز نظرکزده بنم اك قیمتدار امیدیمی کورمکدن فارغ قاله‌بیله‌جکمی نصل فرق ایتمك ممکندر ؟ بز باشقا عالملرده یاشایورز. فکرلریمز موافق دکلدر دیيورسکز. یکدیکریمزی سوه‌لم ، دیدیککز اتلافلر بالطبع حاصل اولور . اللریمزی ارامزده هیچ برفاصله براقمیه‌جق درجه‌ده برلشدیره‌لم ، آیاقلریمزك بزی سوق ایتدیکی نقطه‌یه حتی قطع ایتدیکمز مسافه‌یی فرق بیله ایتمکسزین واصل اولورز .

مادام فلوویس دیدی‌که :

— شورایه اوطوریکز ؛ کمال سربستی ایله جواب ویریکز . سزك کنج دوستکز قونت لوئی دوغونتار ناموسلی برآدمیدر ؟

— شبهه‌سز . اوندن دها عالیجناب کیمسه بیلمیورم . دائما وعدنده ثابت ، نجابت قلبی ، جسارتی کبی بی‌پایاندر .

. . .

مادام فلوویس دیدی‌که :

— تمام ! اکر سز مشغولیتکزده مستغرق بر آدم اولمیه‌یدیکز بوتون پارس خلقنك واقف اولدیغی کبی شوکا سزده آکاه بولنوردیکز : مادام لوئیز دوته‌نه‌رو اسمنده کنج ، پك چوق امثالی ایچنده یکتا دینه‌جك قدر کوزل ، لطیف ، شعرپرور ، هرکسك نظر حیرتی جلب ایتمش بر قادین واردرکه شو دقیقه‌ده اولمش بروجود کبی صولوق ، ساکت برحالده‌در ، سیاه ، ایکی انشپاره کبی پارلاق کوزلری مرکوز بر نظرله باقیور کیدر . ارتق کوزل اولمق ایسته‌مه‌یور ، کوزل اولمق وسائطنی اونوتمش کبی کورونویور ، بوتون آرزوی قلبیله منتظری اولدیغی قریب براولومك برودتیله مستولی اوله‌رق ، هیچ بر شیئه میل کوستره‌جك قدر قلبنده قوت بوله‌میوب مغلوب حیات اولمش . ساعتلرجه اوطوردیغی

قازان منظره‌لری (شکل۳) اراضیده برکوزل تپه

برده غیر متحرك دوریيور ، کیجه اولور ، فرق ایتمز ، صباحلین قورقونج بر فراغت نفیسه ایله ینه بولوندیغی یرده کورولور . ایشته بو حالنه بر وقت کندیسنی سودکدن صوکره ارتق سومکدن اوصانان موسیو غونتار سببدر . هرنه‌قدر غونتارك پك خصوصی بردوستی ایسه‌کزده بوکا واقف دکلسکز ، لکن سزدن بشقه بونی بیلمه‌ین یوقدر . اك محترم برعالم کباره منسوب وبروقتلر مسعود اولان مادام دوته‌نه‌رو بو عاشق مستغنی‌یی هر یرده تعقیب ایدییور ، اوکا کوزلریله ییه‌جك قدر وقف نظر ایدییور ؛ او بو زواللی‌یه باقمغه بیله تنزل ایتمه‌یور ؛ شمدی بوقادین هرکسك بروسیلهٔ استهزاسی اولدی ، لکن بوکاده اهمیت ویرمه‌یور ، هر شیدن فراغت ایتدیکی کبی وقارینی‌ده ترك ایتمش . دائما عاشقنك اوینه کیدر ، یوزده طقسان قاپو آچیلماز ، دایاق ییمش برکوپك کبی عودت ایدر ، ایرتسی کون ینه اورایه کیدر . اکلا-شیلدیمی ؟ شمدی ، لطفاً دوستکزله بو وقعه حقنده کوروشکز ، صوکره کلوب بنی کوروکز ، آرزو ایدرسه‌کز اوزمان عشقکزدن ینه بحث ایده‌رز .

اتیه‌ن مقتدر اولدیغی قدر مدافعه ایتدی . دوستی لوئی دوغونتارك سویله‌یه‌جکی شیلر حسیاتی نصل تبدیل ایده بیلیرمش ؟ کند-یسنك شدید ، ثباتکار ، مطیع اولان ، هیچ برشیئه قابل قیاس اولمیان عشقی اویله برطاقم مثاللرله دوچار ضعف وکسل اولمیه‌جق ابتلالردن دکلی در ؟ مع هذا هیچ بر آرزوسنه مخالفت ایتمه‌مك ایسته‌دیکی مادام فلوویسه اطاعت ایتمش اولمق ایچون دوستنه کیتدی ، اوکا مادام ته‌نه‌رو وقعه‌سندن بحث ایتدی . دوستی کندیسنه جواب ویرمکده هیچ تردد ایتمه‌دی . برجنایتدن زیاده شایان تقبیح اولمق اوزره کوردیکی حرکتنی تماميله

اعتراف ایده‌رك تسلیهٔ درون ایتمك آرزو-سنده ایدی .

دیدی که :

— اوت . کندی کندیمدن نفرت ایدییودم ، نفسمه بر جانیدن اشنع نظریله باقیورم . زیرا برقلبی پارچه پارچه قوپاردیغم حالده اونی بر دفعه‌ده سوکوب بیرته‌جق قدر جسارت بوله‌میورم . مادام ووته‌نه‌رو زوجنه صادق ، هرکسجه محترم ، کوزل ، عمرمك حیرتی جلب ایتمش وقادینلرك اك صافی ، اك لطیفی ، اك فضیلتکاری ایدی . اونی فریفتهٔ اغفالاتم ایتدکدن صوکره ناموسنی تهلکه‌یه قویدم ، حیثیتی محافظه ایده‌مدم ؛ شمدی بنم ایچون ینه بنم سببمله جان ویرمکده اولدیغی حالده کندیسنه مرحمت ایتمه‌یورم . وجدانم عذاب ایله مملو اولدیغی حالده اونی او قدر بدبخت کوردکجه ینه

اوکا حدت ایدییورم ، اونك اضطرابلری کویا بنی تحقیر ایدییورمش ظن ایدییورم . حقنده حس ایتدیکم شیئه عداوت دینه‌مز ؛ بوندن دها فنا برشی ؛ جانمی صیقیور ! مع هذا اونی نه‌دن مسئول کوره بیلیرم ؟ پك صادق ، پك منقاد اولمقدن ؛ بنم ایچون کندی وظائفنه خیانت ایتمکدن بشقه بر قباحتی وارمی ؟ مادام دوته‌نه‌رونك عشقی اوقدر غیر قابل تعرض مستحیل‌الغلبه اولمق اوزره تلقی ایدیلیردی‌که اك دساس اغفالکارلر بیله اونی فریفته ایتمکه جسارت ایده‌مزلردی ؛ صاف برهیکل ذی‌حیات کبی خلقك حرمتی اراسندن کچردی . لکن بنم شایان نفرت غرورم بوعصمتدن تحاشی ایتمه‌دی . زوجی طرفندن کمال لطف ونوازش ایله خانه‌سنه قبول ایدیلدیکم حالده مادام دوته‌نه‌رویه عاشقانه ترانه‌لر صرفندن چکینمه‌دم . بنی بر

طور باردله دیکله‌یوردی . سکوته مجبور اولدم . مع هذا اوینه کیتمکده دوام ایتدم ؛ آرتق کندیسنه توجیه خطاب بیله ایتمز اولمشدم ، لکن ارزو ایله مملو اولان نظرم دائما چهره‌سنه منصوب قالیردی . برغریبهٔ حس اولمق اوزره عشقم اوکاده سرایت ایتمش .. اوکا آتشناك برهیجان ویرمش ایدی ؛ متروك وبی قوت قالدی . بر کون یابان اوله‌رق سوقاقده تصادف ایتدم . آرتق قوتی محو اولمش ، مدافعه‌یه اقتداری غیب ایتمش ایدی ؛ قولنه کیردم ، اویمه کوتوردم . بکا تسلیم نفس ایتدی دیه‌مم ، مقاومت ایتمکه یاخود موافقت کوسترمکه اقتدار بولمقسزین تحت تسخیریمه کچدی ، اولو کبی برحالده ایدی . ایناnیرمیسك ؟ بو دقیقه‌دن اعتباراً اوندن صوغودم . بن دورلو مهاجمه‌لر ، معاشقه‌لر ، آرزولر ایچنده یانان ، عذاب وجدانیلر اراسنده چیرپینان برقادین تصور ایتمش ایکن دائما منقاد ، اصلا مخالفت ایتمز ، نیم اللریمی اوپر بر مخلوق ضعیف بولمش ایدم . عقلمه دورلو مدهش فکرلر کلیوردی ؛ اونی قوغمق ، نصل اولورسه اولسون وجودندن نفسمی تخلیص ایتمك ، اونی تماميله تذلیل ایله‌مك ایسته‌یوردم . او ، مناسباتمزی صاقلامغه هیچ لزوم کورمیوردی ، بن بونی‌ده کافی کورمه‌یوردم . بوتون دنیا اونی شو ذلت ایچنده سرنکون کورسون ایسته‌یوردم . اونه قدر تذلل ایدرسه بن اوقدر کندیسنی متذلل کورمك آرزوسنده ایدم .

« هرکسك اوکرنمش اولدیغی بومناسباتدن نهایت زوجی‌ده شبهه ایتمکه باشلامش ایدی . لکن زوجه‌سنه اوقدر اعتمادی ، اوکا اودرجه حرمت قلبیه‌سی وار ایدی‌که تماماً دوچار غفلت اولدی ، محاکمه‌سی معطل قالدی ، شبهه‌لرینی درجهٔ بداهته چیقارمق ایسته‌مدی . لکن مغلوب کدر اولدی ، خسته‌لاندی ، بك آز برزمان ایچنده وفات ایتدی . اکر بن‌ده بوقادین ایچون بر پارچه مرحمت بر پارچه محبت قالمش اوله‌یدی بنم سببمله هر شیئی غیب ایدن بوقادینه تقدیم عنوان ایدر ، اونکله تأهل ایلردم ؛ لکن اونك امید ایتمکه تماميله صلاحیتدار اولدیغی بوقراره دوشمدم . بوقادینه بخش ناموس ایتمك ید اقتدارمده اولدیغی حالده اونی چرکاب ذلتدن چیقارمامقده برحظ وحشیانه حس ایدیوردم . اوت ؛ بن زنکین ، آزاده ، دنیاده یاپیالکز برآدم اولدیغم ایچون اوکا « بنم زوجه‌م اول » دیمك کبی برحرکته هیچ مانع یوق ایدی . خیر ؛ بن اونك هرکسجه طانیلمش ، ذلته دوشمش ، منسوب اولدیغی عالم کباردن مطرود قالمش برقاپاتمه اوله‌رق قالمسنی آرزو ایدردم . آرتق جانندن اوصانمش ، اوشاقلرك نظر تحقیری آلتنده قالمش برحالده بوکاده موافقتی کورونجه قوغدم ، قاپومده آغلاتدم . اونی جان ویریور کوریورم‌ده آجیمیورم .

اتیه‌ن کمال نفرتله :

— سن انسانلرك الك خائنلرندن اولمشسك .

دیدی .

لوئی دوغونتار مکدرانه دیدی که :

— خیر . بن برقادین طرفندن سویلوب‌ده اوقادینی سومه‌ین برآدمم . بویله برحالده بولونانلر هپ بر یینه بکزر .

بومحاورەنك ایرتسی کونی اتیه‌ن لیزه یانه کیررکن مادام فلوویس دیدی که :

— ای ؟ . . موسیو دوغونتار سزه نه نقل ایتدی .

— هیهات !

اوزمان کوزل قادین علاوه ایتدی :

— اوت ، اوغلم ، حیات کلرنك دوداقلی صاریشین چوجوقلرله محاط عفیف بر رفیقه‌دن یاخود آتشین ارزولر ایچنده کچن بر ساعتلك هوسدن عبارتدر . امیدایده‌رم که سزك بندن ایسته‌دیککز بونلر دکلدر . شو ایکی صورتك خارجنده ایسه عشق پروازه میال قنادلرله مزین ، خونریز پنچه‌لرله مجهز در ، یأسدن بشقه برشی براقماز . عشق چیچکلرله مملو زورقچهٔ خیال اوزرنده ، عاشق وعاشقه‌لرك ایلرله‌دکلری بر ساحل امیدپرور کیدر . قارشودن قورولر ، دفنه‌لر ، کللر ، یاسمنلر ایله مزین سیمین چایلری نظرلرینه عرض اطافت ایدر ؛ لکن تقرب ایدنجه اوساحلی مظلم ، وحشی ، پریشان حال کورورلر ؛ خراب اولمش ، یتمش قایالر ، طاشلری اراسندن قوربغه‌لر ،ییلانلر ، چیانلر سوروکله‌ین متعفن باطاقلقلر کوره‌جکلرینی حس ایدرلر . لکن عاشقلر ، عاشقه‌لر بونده‌ده الدانیور . زیرا چیقمق اوزره بولوندقلری اوتنها ، ساکن ساحده حتی خراب اولمش قیالر ، متعفن باطاقلقلرده بیله یوقدر .

عشاقی زاده

خالد ضیا

رسملرمز

یکی پوسته خانه

درسعادت پوسته‌خانه سنك اخیراً یکیدن انشا و اکمالیله سایهٔ موفقیتوایهٔ جناب شهریاریده یوم ولادت حضرت اعظمی‌یه مصادف یوم معززده تیمناً کشاد اولندیغی البته قارئین کرام اوراق حوادثده مطالعه ایلمشدر .

یکی پوسته‌خانه اقدمجه اخشاب اوله‌رق کائن بولندیغی یکی جامع میدانده لطیف بر طرزده مالطه طاشندن انشا ایدلمش اولوب برطرفی بازار ایرتسی بازارینك قورولدیغی محل ایله اوراده‌کی قسماً منهدم برکارکیر قپویه دیکر جهتی یکی جامع سبیلنه ملتصق وجبهه‌سی ایله آرقه‌سی آچیقدر ؛ جبهه رسممزده کورولدیکی شکلده یکی جامع میدانه ناظردرکه رسممزه اساس اولان

فوطوغراف مذکور میدانده و موقت ساعتك اوکندن فوطوغراف حضرت شهریاری عبدالله برادرلرك الدیغی رسمدن ویانه‌ده « اوتوتیپی » اصولیله اعمال ایتدیرلمشدر .

بنانك وسطنه رسمده کورلدیکی اوزره اوچ عدد قپو مصادفدر ؛ بو قپولرك ایکیسنده اذانی و الافرانغه‌یی ارائه ایدر ساعتلر طاقلمشدر ، اورته یرده‌کی قپویه ایسه « پوسته‌خانه » کلمه‌سنی حاوی بریازی لوحه‌سی طاقلمشدر . قپولردن کیریلنجه هرایکی طرفده مکتوب و امانات وساره قبول اولنان اوطه‌لرك پنجره‌سی تصادف ایلر ، اشبو اوطه‌لرك ناظراولدیغی حولینك اوستی واصل پوسته خانه بناسنك قسم فوقانیسی جام ایله اورتلمشدر . بنانك برنجی قاتی اداره وتوزیع محللری اشغال ایلر .

پوسته خانه‌نك آرقه جبهه‌سی‌ده بازار ایرتسی بازاری محلندن سلطان حمامی جاده‌سنه چیقان برجاده‌یه ناظردرکه اصل جبهه‌یه مشابهدر .

عبدالله برادرلر طرفندن آلنوب با ارادهٔ سنیهٔ حضرت شهریاری شیقاغو مشهر عمومیسنه کوندریله‌جك اولان پوسته خانه‌یه عائد عربه ، موزع وتاتارکبی برطاقم رسملر دها واردرکه بونلر دخی دردست حك اولدیغندن جمله‌سی حاضر اولدقدن صوکره غزته‌مزه درج ایدیله‌جك وبوصرده‌ده پوسته‌لر حقنده معلومات لازمه ومفصله‌دخی ویریله‌جکندن بوکونلك بالاده‌کی معلومات ایله اکتفا ایتدك .

قزان جوارنده منظره‌لر

روسیه‌ده واقع قزان شهرینك بیوك جامع شریفیله برمنظره‌سنی (۱۰۸) نومرولی نسخه‌مزده پیشکاه تماشایه عرض وفاضلهٔ مستشرقه مادام کلنار دەله‌بەدف طرفندن مذکور جامع ومنظره حقنده یازیلان مقاله‌یی درج ایلدیکمز زمان فاضلهٔ مشار الیهانك قزان جوارنده‌کی اراضیٔ وسیعه لرینه عائد بعض رسملری‌ده صحائف تصویره الهجغمزی وعد ایتمش ایدك ؛ اشته بوکون اووعدمزی ایفا ایتمش اولمق اوزره اوچ قطعه رسمی تصاویر عمومیه‌مز میانه ادخال ایتدك . بونلردن برنجیسی نجیبدن قزان وده‌ا ایلریسنه دوغری نهراً کیدلدیکی زمان مادام دەله بەدفك اراضیسنه مصادف محلده‌کی واپور اسکله‌سنی ، ایکنجیسی اصل بنایی واچنجیسی اورمان داخلنده‌کی لطیف برتپه‌یی ارائه ایلر .

پارس منظره‌لری

صره‌سی کلدکجه آوروپانك شایان دقت مناظرینی درج صحیفه ایلدیکمز بوکون دخی پارسده چیچك پازاریله ابنیهٔ عالیه‌سندن معدود (سن سه‌لستن) کلیسا سنك رسمنی پیشکاه ارباب تماشایه وضع ایلیورز . چیچك بازاری « سن » نهری کنارنده کائن منظرهٔ لطیفه‌سیله مشهوردر . کلیسا ایسه آثار عتیقه‌دن بولنمق وفن معماری‌ده فوق‌العاده معتبر اولمغله سیاحینك نظر دقتنی دعوت ایدر .

ثروت فنونك رومانی

کنجلك

مؤلفی مترجمی

فرانسوا قوپه احمد احسان

۹۷نجی نسخه‌دنبری مابعد

باری قونتسك ضیافتی اکلنجه‌لی اولسه ایدی ، خیر : باقکز نصلدی ؟ اورته‌یه کلان داعیٔ شبهه سومون بالغندن صوکره حضاردن بریسی مباحث یومیه‌دن بری حقنده ادارهٔ کلامه باشلادی ، حالبوکه زواللی آمه‌ده یانسه مصادف برقوجه قارینك تکرار کشاد ایتدیکی امتحان سؤاللرینه جواب ویرمکه سرد ایتدیکی صاچمه مطالعاتی دکله‌مکه ، لامارتین ، ویقتور هوغو ، آلفرددەموسه کبی مشاهیر ادبایی تخطر طرزنده سویلدکلرینه قفا صاللامغه مجبور قالمشیدی .

نصل آمه‌ده عالمه ایی قارشمش دکلمی ؟ بعدما بویله ضیافتلرده بولنه‌جق ، فلانجه وفلانجه مادامك یوم قبولنه دوام ایده‌جك ، کیتدیکی یرلرده قورنازلرك برکورونوب صاووشدیغنی ، صاف درونلرك بکا التفات ایلیه‌جکلر دیه ساعتلرله بکله‌دیکنی کوره‌جك ، بوکیجه بوراده‌ده قولته حالده کوروب استکراه ایتدیکی قادینلری او وقت خیالی وقطیفه اثواب التنده بردها تماشا ایلیه‌جك ، اورالرده مسافر کلن هر مادام ، خانه صاحبه‌سی مادامك قارشیسنه کچوب قولتق صندالیه‌سنه ویاقناپه‌یه یاصلاندیغی زمان بحثی سوزی تکرارلیه‌جق ، یعنی ذوق وصفا اهلی میانده نه وقعه وارسه او سویلنه‌جك مثلا دینه‌جك‌که : « فرانسز تیاتروسنك یکی پیه‌سنی کوردیکزمی ؟ » : « کوردم ، اوقدر اعلا دکل اما نه‌کوزل اوینادیلر » ! « زواللی ژه‌زال وفات ایتمش » « اوت ، چوق آجیدم » ، هله آمه‌ده‌نك نظرینی برشی دها جلب ایلیه‌جك : مثلامادامارك بریسی : « مادام ج یکننی مادموازل فلانه ویریورمش » دیدیکی زمان خانه‌صاحبه‌سی اولان مادام ، دوکون یاپه‌جقلری همان شویله‌طانیدیغی حالده برمسرت شدیده ارائه‌ایلیه‌جك ، حالبوکه‌بردیکر مادام فرضا مادام ف*** نك کوچك اوغلی خسته ایمش دیدیکی زمان — برآقتوری صوك درجه شهرته سوق ایلیه‌جك — سرعت ایله چهره‌سنی دکشدیره‌جك کویا دکزده‌کی کلی کمیلری باتمش ،

رومانك رسملرندن .
ارقداشلر كیتدكدن‌صوكره آمه‌ده روژه ایله رسمخانه‌ده یالكز قالیر قونوشوردی

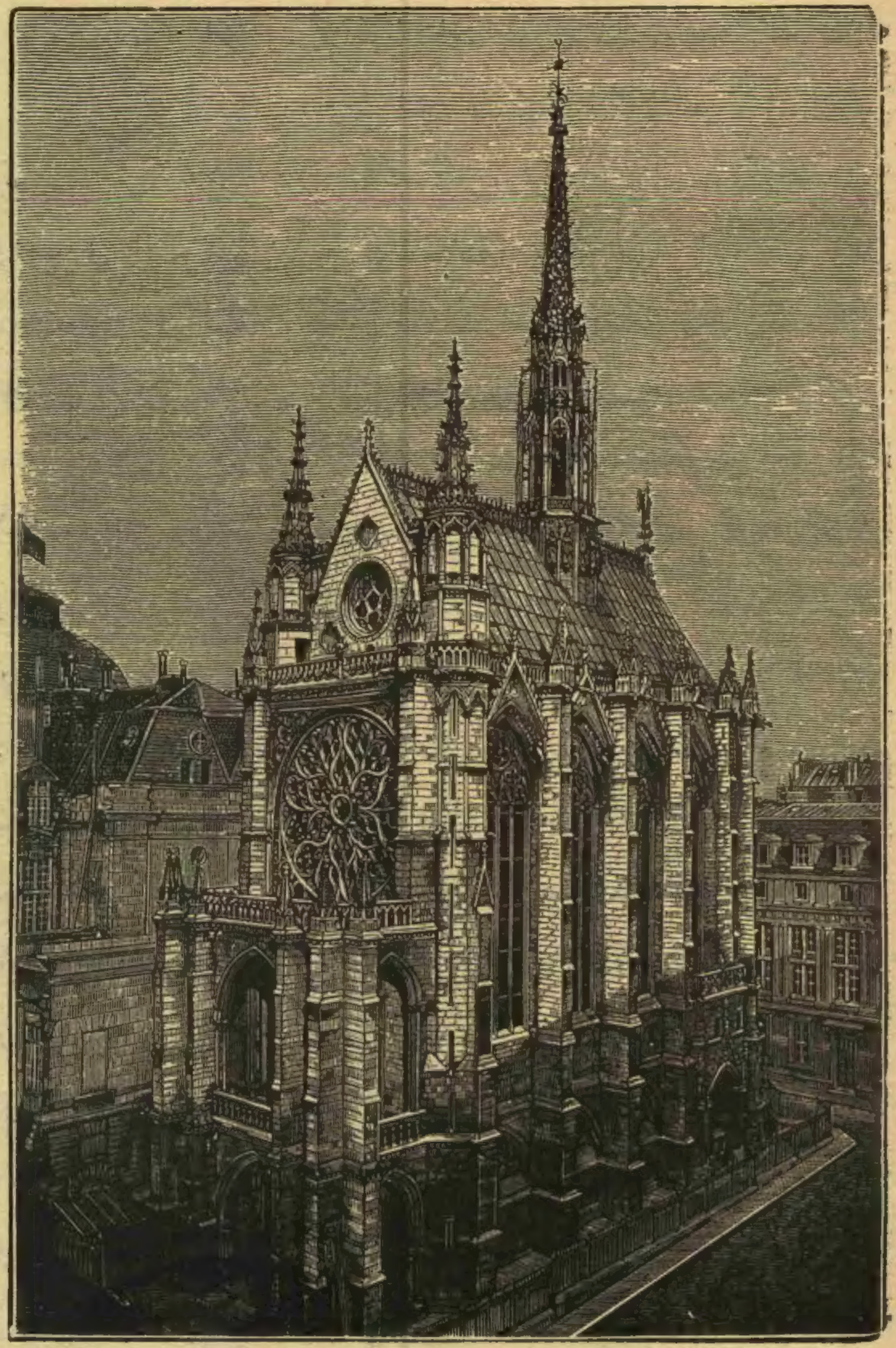
یاخود اوسنه‌كی محصولاتی تكمیل دونمش كبی مأیوس اوله‌جق !

دیدكیا ، آمه‌ده صفا عالمنه قارشدی . بر آز دها دوام ایلرسه مجلوب ذوق وصفا قادینلره وارككلره مخصوص اشمئزازاتی ، ساخته تبسملری ، انواع تزیناتی ، ساخته صاچ ودیشلری هپ صحیح عد ایتمكه مجبور اوله‌جقدر . واقعا اول امرده ارباب صفانك هر درلو مناظری : ظرافت ، حسن آهنك ونزاكت ایچنده كورینور . مثلا آمه‌ده كشف ایده بیلیرمی كه پرنس قرازینسقانك مشهور صاچی بر بردكانندن پاره ایله آلنمشدر ؛ كمال عظمتله صالونلرده كزن شوزنكین ذات پیاسه‌یه چیقاردیغی بونولر یوزندن محافظهٔ موقع ایتمكده‌در ، كذلك كوزل مادام « دده‌نوفار » بر آز آچیقجه اوله‌رق مثلا « نامه » كلمه‌سی قارشیسنده تلفظ اولندیغی كبی قیب قیرمزی كسیله‌رك فرط حجاب وعفت ارائه ایلدیكی حالده اوچنجی عاشقنك قومار بورجنی تسویه ایچون كندی مالی اولمیان بر طاقم مجوهراتی صاتمشدر .

مستریح اولكز ! آمه‌ده بوخصوصده‌كی تصوراتنك‌ده بطلانی اكلایه‌جقدر . چوق كچمه‌دن پارس اهل ذوق و مسامره‌سنك اویناديغی قومیدیایی نظر جدیتله تلقی ایتمیه‌جكدر ؛ فقط اونلری استحقار ایله دخی كورمیه‌جك ، انجق انواع كذب دوروغ وریا ایچنده مرور ایدن حیاتلرینه تأسف خوان اوله‌رق حاللرینه دائما آجیه‌جقدر ؛ یعنی آمه‌ده اهل انصافدن اوله‌جق ، فقط اهل ذوق وصفانك عالم حیاتنده‌كی هیچی ایچه اكلادقدن صوكره طبیعته دها قریبتی بولنان ساده‌دلان اشخاصی سائرلره ترجیح ایده‌جك ، یعنی بر صالونده مكمل اثوابیله كزینن زنكین وسوسلی بر ذاته مثلا اعنافدن برینی مرجح بوله‌جق ، ینه اوصالونده دولاشان‌وبادانه آلتنه كیرن اختیار مادامه‌نسبةً ، یوزینك بوروشقلرینی‌ضاقلامق هوسندن بری ویتمش یاشنه كلدیكی حالده الآن تارلاده چالشتقده مداوم بر اختیار كویلی‌یی دها شایان دقت تلقی ایده‌جكدر .

— ۱۳ —

دیكر بابلرده‌كی وقایعك جریاننددن بری برسنه مرور ایتمش ایدی ؛ تشرین اولك ایلك كونلری كلمش ایدی ، صباحلری وقت صبحه مخصوص سیس زائل اولدقدن صوكره سما اوقدر براق بر ماوی رنك آلیر ، روزكار



پارس منظره‌لرندن : سن‌شاپل كلیساسیله چیچك پازاری

او درجه لطیف وتازه صورتده اسردی كه آمه‌ده خاطرات طفولیتنی یاده باشلار ، همان اوللری كبی براوچورتمه یاپوب قلعه دیوارلرینك اوستنه چیقه‌رق اوچورتمق هوسنه دوشردی .

اویله اوچورتمه ایله اشتغال آرتق آمه‌دەنك سننه مطابق دكلدر . شمدی آمه‌ده بشقه اوچورتمه ایله اشتغال ایدییور ، یكی اوچورتمه صامان چوپلریله بورومجك كاغددن یاپلمش قدر نارینددر ، هنوز چوق یوكسكلره چیقمیور ، روی زمینه ربط ایدن سیجم‌ده او قدر قوی دكل . آمه‌دەنك یكی اوچورتمه‌سی نو ظهور شهرت ادبیه‌سیدر . او شهرتی ادامه وتزیید ایچون چالشمق لازمدر . بناء علیه آمه‌ده دائما كندینی ماریایه سودیرمك آرزو وهوس شدیدیله چالیشیور .

آمه‌ده شمدی اولكی قدر ضرورت دارلغی ایچنده دكلدر . مأمور اولدیغی محلدن آیده ایكییوز فرانق معاش آلیور ، آره صره اوراق حوادثه یازی یازییور ، یازدیغی مقالاته اجرت آلیور . بو سایه‌ده سن ژاق سوقاغنده‌كی معهود طوان آره‌سی اوطه‌یی براقمش ، سن لوئی محله‌سنده ایجه براوده كوزل بر بیوك اوطه استیجار ایتمشدر ، اوطه‌نك پنجره‌سنه اتكا ایتدیكی زمان سن نهری اوستنده‌كی‌جولانی ، نوتردام كلیساسی آرقه‌سندن غروب شمس تابانی تماشا ایلیه بیلیور .

آمه‌ده بوسنه فرانسز تیاتروسنه مخصوص یازدیغی درام ایچون چالشمش ، اكماله موفق اولمش ایدی . درام طرز جدید ادبی‌یه مطابق یازلمش ومنظوم ایدی ‘ عنوانی‌ده « دستكاه‌باشی » در . محررك حس شكرانی دائمی اولدیغی جهتله درامك الك برنجی رولنی ژوقله‌یه تخصیص ایلیور ایدی ، ژوقله كچن سنه فرانسز تیاتروسنده اجرای هنره باشلامش واو وقتدن بری كیتدكجه كسب ترقی ایتمكده بولنمش ایدی . واقعا قومدی‌ده كسب مهارت ایدن آقتورلرك همان كافه‌سی درامده اوینامق ادعاسنده بولنورلر فقط موفق اوله‌مزلر ایسه‌ده ژوقله بونلر آره‌سنده براستثنا تشكیل ایدییور ، حقیقت حالده‌ژوقله‌قومدی ایله برابر درام‌دخی یاپیور ، هله منظوم آثاری اینی اجرا ایلیور ایدی . آمه‌دەنك درامده ژوقله‌یه تخصیص ایلیه‌جكی رول برفابریقه‌ما كنیستلكی ایدی كه ژوقله‌نك طبیعتی دخی بویله عوام وظیفه‌لرینی اجرایه پك الویریشلیدر .

مع مافیه اول امرده ژوقله ممنون اولمامشیدی .

زیرا ژوقله دخی بالجمله آقتورلر کبی بر کوزل عاشق رولی استیوردی ؛ آقتورلر مکمل برعاشق رولی استه‌مکله نه استدکارینی واضح صورتله بیلمزلر ، بناء علیه کندیلرینه تودیع اولنان وظیفه‌لرینی خیالخانه‌لرنده وجود ویردکلری عاشق وظیفه‌سنه مطابق کوره‌میه‌رك بیان ممنونیت ایله‌مزلر . استرلرکه اوعاشق دون ژوآن کبی یاقیشقلی ، مدرات کبی جسور ، شکسپیر کبی شاعر ، سن‌ونسان کبی مرحمتلی اولسون . دها ایلك پرده‌ده برمعشوقه رولنی ایفا ایدنی مفتون دوشورسون ، جسارتیله برچوق رقیبلری دفع ایلسون ، حضاره مؤثر جمله‌لر سویلسون ، صوك پرده دخی بربیوك آثار مرحمت کوسترسون .

اثر ایلك دفعه اوقوندیغی زمان ، شو اختیار ماکینست رولی ژوقله‌نك چهره‌سنده عدم ممنونیته دلالت ایلر بر اشمئزاز حاصل ایلمش ایدی . مع مافیه بر آز صوکره آقتور افندی رولنه آلشدی ، تدقیق ایتدی ، تعلیم ایلدی ؛ بر کون کمال شوقله آمه‌ده‌نك خانه‌سنه قوشدی ، دیدی‌که :

— رولی ترتیب ایتدم ، آرقه‌مه قوللری لیمه لیمه بر ماوی کوملك کیه‌ر ، ایاغمه غایت کیرلی بر پانطولون کچیریرم ، عمله یاشلی وتویلی بر آدم اوله‌جق دکلمی ؟ اونك ایچون ، اوچنجی پرده‌ده اوغلك خرسزدر بتون فابریقه‌یی صویپور دیدکلری زمان فرط هیجانه دوشه‌رك اوستنی باشنی پارچه‌لرکن کوکسنی میدانه چیقارنجه کوکسنده‌کی تویلری بیاض کوسترسون دیه بن کوکسمه بیاض توی یاپشدیریرم . معلومیا بن هم قیلسزم ، هم اولانی‌ده سیاهدر . اووقت سن تأثیری سیر ایدرسك !

ژوقله‌یی کوکسنی بویامق تویله‌مکدن فراغت ایتدیرمکی بر بشقه وقته تعلیق ایله آمه‌ده اثری آقتوردن آلدی ، فرانسز تیاتروسی مدیرینه کوتوردی ، مدیر بر مناسب وقتده دقتله اوقویه‌رق جواب کوندیریرم ، هیئت تمیزیه حضورنده قرائت ایدیلوب ایدلمیه‌جکنی‌ده اووقت اکلارسکز دیدی .

اثری اوقومش اولان موریس روژه مظهر حسن قبول اوله‌جغنه تأمینات ویریپور ایسه‌ده آمه‌ده بو خصوصده غایت مراق واندیشه‌ده ایدی .

موریسی صورارسه‌کز بر سنه‌در « آسساس » سوقاغنده کوزل بر دائره‌یه یرلشمشدر ، اوراده غایت بول ومسرت انکیز حیات امرار ایلیور . چالیشیورمی ؟ بعض بعض وهوسنه تابع اوله‌رق چالیشیور . واقعا یاپوب اوطه‌سنك دیوارینه آصدیغی لوحه‌لرك عطالت ورخاوت سوقیله ناتمام براقلدیغی یکنظرده کوریلورسه‌ده ینه لطافت صنعتکارانه‌لری وار ایدی . مع‌مافیه بو لوحه‌لرده دلیقانلینك مشغولیت یکانه‌سی اولان قادینلری ارائه ایلیور . لوحه‌لر هپ قادین رسمی ، فقط اویله بعض رساملرك یاپدقلری کبی یالکز صنعت ایله اشتغال ایدرك مثلا چیرل چیپلاق بر قادین رسمی یاپمش اولسه بیله نظر اعتباره ساده صنعت رسمی آلمش بولنیور . موریسك لوحه‌لری قادین رسمی اولمق ایله برابر غایت عاشقانه ! آشکارکه اکر حقیقةً رسمده کسب ترقی ایلرسه موریس صنعتکار شهیر فراغونار کبی هپ حالت نوم ویا انتظارده بولنان بر قادینك کیجه‌لك قیافتیله حالنی ارائه ایتمکده تفرد ایده‌جك .

شمدیکی حالده موریسك اك بیوك اکلنجه‌سی رسم یاپیورم دیه پارسده مودل خدمتی کوروب کونده اون فرانق اجرت آلان قادینلری رسمخانه‌سنه جلب و بر آز بویا وفورچه‌لریله اشتغالدر . مع مافیه آرتق ایبجه مشکلپسند اولمشدر ، رساملر حضورنده هردرلو اوضاع ایله مودل خدمتی کورن قادینلره عادتا تنزل ایتمیور . مثلا بونلر مودل وظیفه‌سنی ایفا ایچون صرتلرنده‌کی اثوابی چیقاردقلری زمان موریس کیرلنمش قورسه‌یی ، اوکچه‌سی دونمش قوندره‌یی کوردکجه سیماسنده آثار استکراه کوسترمکدن خالی قالمیور . موریسك خوشنه کیدن جهت مودل قیزلریله عاشقانه اشتغال دکل ، اونلری قارشیسنه دیکوب تماشا واشتغالدر . مثلا « پانه‌ت » ی پارمغنده اوله‌رق مودل قادینلرله قونوشیور ، تحف حکایه‌لر نقل ایلیور ، کذلك اونلری‌ده سوزه دعوت ایلیه‌رك سرکذشت فقیرانه‌لرینه کسب وقوف ایلیور . بویله زمانلر مسافر کلدکجه — ذاتاً مسافرك اکسیك اولدیغی یوقدر — مودللرك رسامدن محجوب اولمدیغی حالده کویا مسافردن صقیلیورمش کبی یان طرفده‌کی اوطه‌یه قاجدیغنی کوررلر ، فقط مسافر ورسام طرفندن وقوعبولان دعوت اوزرینه صرتنه بر مانتو آلوب قیز تکرار کلیر ، سیغاره ایچه‌رك ینه کوه‌زلکه باشلارلر .

مودل ماد موازللر کندندن آنش استدیکی وقت بیله دوچار حجاب اولان آمه‌ده اکثریا بازار کونلری اوکله‌دن صوکره‌کی بوش وقتنی موریسك رسمخانه‌سنده کچیرردی . آمه‌ده رسمخانه‌ده اولدیغی وقت اووقات آرتور پابلونه‌ده مصادف اولوردی ؛ اووقات هر آن انواع حکایات عدلیه‌یه باشلیه‌رق عادتا اولدیغی محاکمه صالونته چویرمکدن خالی قالمزدی .

موریس ایله پیدای الفت ایتمش اولان پول سیلله‌ری‌ده بعضاً رسمخانه‌یه کلیر . سوکیلی چوجق واقعا هنوز باباله بوقله اولان بورجنی تسویه وحسابنی قپامه‌مش ایسه‌ده شمدی قرمزی صاچنی « آنبروس »

کیسدیرمشدر . معتبر بر غزته‌ده هر جمعه ایرتسی کونی بر مصاحبهٔ اسبوعیه یازییور ، زیاده رغبت قزانیور ایدی ، سه‌ویل قهوه خانه‌سنده پولك بو موفقیتی‌ده نظر عفو ایله کورولمیور . سه‌ویل قهوه‌خانه‌سنده عطالت نشین اولان ارباب قلم هر آن پولی‌ده مؤاخذه ایدییورلردی . فقط پولك بورالره اهمیت ویردیکی یوقدر ، حتی بعض بعض قهوه خانه‌یه کیدرك کندی مؤاخذلرینه برر قدح ایچکی اکرام ایدرك آثار سماحت بیله کوسترییوردی .

موریسك رسمخانه‌سنده بعضاً ژوقله دخی کورینیوردی . حالبوکه شمدی غایت) سنیرك کلمکه باشلامش ایدی ، زیرا ژوقله آرتق پك مشغول و صاحب شهرت بر آقتور اولمش ایدی . کاغدجی دکانلرینك جامکانلری ایچنده مشاهیر ارباب قلم ولعبیات میاننده فوطوغرافی کوریلیور ، هم هر وضعیتده رسملری سیراولنیور ایدی . کذلك دائما غزته‌لرده ژوقله نامی مشاهده اولنیور ایدی . بو غزته‌لر ژوقله‌یی مدح صره‌سنده کندینه عائد بعض لطیف فقره‌لرده یازییورلر ، مرحمت و سماحتندن وحسن اخلاقندن بحث ایلیورلردی . آرتق بویله بر آدمك اسکی ارقداشلرینی کورمکه وقتی اولمیه‌جغی آشکاردر دکلمی ؟ مع مافیه ینه آره صره موریس روژه‌یی بعض زیارتیله مشرف ایدییور ، کلدکجه کور صداسیله رسمخانه‌نك جاملرینی زانغردا تیور ، یاخود بر کیجه اولیبی تیاترو‌ده غایت زنکین وکوزل بر قادینك کندینه بیان مفتونیت ایتدیکنی حکایه ایله اوقادینك هراقشام التی نومرولی بیوك لوجه‌یه کله‌رك اویونی تماشا ایلدیکنی علاوه ایدییور . ژوقله بردفعه بویله حکایه‌لره باشلادیمی حق سلامتلر ویره !

آمه‌ده‌نك رسمخانه‌یه دوامدن متلذذ اولدیغی جهت اورایه اکثریا کلن منتسب صنعت رسم ونازك آدملرك بزم الفتندن متلذذ اولمق ایدی ، بناء علیه رسمخانه‌ده فرط مسرتله بولنیورلر ، شو خانه ادارهٔ کلام ایلیورلر ، لطیف مصاحبتلر ایدییورلر ، خلاصه بازار کونلری الفتی آمه‌ده‌یه پك طاتلی تیزه واکلنجه یرینه قائم اولیور ایدی ، آمه‌ده ممکن مرتبه ذکی رساملرك مکالمه‌سنی اوزاتیور ، اونلر کیتدکدن صوکره ایکی ارقداش قارشی قارشی‌یه یالکز قالیورلر . برر قنایه اوزرینه اوزانوب حسیاتی بربرلرندن صاقلامیه‌رق تصورات وتخیلات آتیه‌لرینی قونوشیورلردی .

مع مافیه آمه‌ده‌نك موریسدن صاقلادیغی برجهت واردر . ماریانی سودیکنی موریسه هیچ سویله‌مامش ایدی ؛ موریس سیاحتدن کلدکدن صوکره برقاچ دفعه آمه‌ده‌دن ژه‌رار عائله‌سنی استفسار ایتمش ، فلاکت واقعه‌لرینه بیان تأسف ایله ارقداشی واسطه‌سیله تعزیه ایلمش ایدی . فقط آمه‌ده موریسك سؤاللرینه غایت محدود جوابلر ویردیکندن دلیقانلی بردها بحثی تکرارلمه‌دی . عجبا اونوتدیمی ؟ اوله بیلیر یا ؟ ژه‌رار عائله‌سنی انجق طانیمشدر . آمه‌ده‌یه کلنجه ژه‌رارلردن موریسله بحثه لزوم کورمدیکنه ممنوندر ، هله ماریا موریسی صوردقجه بر آز جانی صیقیله‌رق عادتا برنوع قسقانجلق ایله جواب ویرردی .

حالبوکه ماریاده آرتق موریسی صورمیور . کنج ماریا شمدی مکدر محزون بر حال آلمش ایدی ؛ بلکه‌ده سبب عائله‌نك حال ضروریتیدر ، زیرا شمدی ژه‌رارلرك خانه‌سنده سرمایهٔ مکالمه ، بالجمله فقرالرده اولدیغی کبی ، مدهش غائلهٔ معیشتدر . علی‌الخصوص صوك زمانلرده درجهٔ سفالتده برقاچ قدمه دها ایمشلردی ؛ اوچ کشی‌یی کچندیرمك ایچون پیانو درسیله رسم فورچه‌سی کفایت ایتمز ، کفایت ایتسه بیله دوام ایلمز . شمدی لوئیزك درسلری اولکی قدر چوق دکل ؛ کوزل ماریایه بابا ایساقار چوق سپارش ویرمیور ؛ کیتدکجه شیخوخته دوشن زواللی مادام ژه‌رار نقدر چالیشیورسه‌ده بر درلو ایشك ایکی اوجنی بر آره‌یه کتیره‌میورلردی . آمه‌ده بوحالك فرقنه وارمشدر ، قلباً غایت متألم اولیوردی . واقعا صاحب علو جناب اولان زواللی قادینلر ممکن مرتبه آز شکایت ایلیورلرسه‌ده ظاهر حال اونلرك شکایتندن زیاده اعلان سفالت ایدییوردی . بابا ژه‌راردن یادکار اوله‌رق صاقلانمش ایکی کوزل رسم لوحه‌سنی‌ده صاتمشلر ایدی ، لوحه‌لرك دیوارده آصیلی اولدیغی محلك کاغدی دها آز صولمش اولدیغی ایچون صانکه اوراده فروخت ایدلمش لوحه‌لرك برخیالی قالمشدر . مادام ژه‌رارله قیزلرك ماتم البسه‌سی سیاهدن پاص رنکنه کچمشدر ، بازار کونی آمه‌ده کلدیکی زمان اولکی طاتلیدن بشقه شمدی برده اتلی یمك کتیرییورکه طعام یالکز بونلردن متشکل اولیور . مخزنده بقیه شیشه قالمامشدر ، شرابی سوقاقده‌کی بقالدن لیتره ایله آلیورلردی .

عائله‌نك حال مضایقه‌سنه دلالت ایدن هردرلو اماره محسس آمه‌ده‌یی فنا حالده مضطرب ایلیوردی . یازدیغی اثرك اجرتی اوله‌رق آلدیغی اون فرانسز لیره‌سنك بشنی آمه‌ده بردفعه زورله مادام ژه‌راره قبول ایتدیردیکی زمان بیچاره قادین هیجانندن تیتره‌مکده ، کوزلرنده قطرات سرشك پارلامقده اولدیغی حالده برکون اول چماشیرجینك مطلوبنی تسویه ایچون خانه‌ده موجود یکانه ساعتی ترهین ایتدکارینی اعتراف ایلمش ایدی .

مابعدی وار

تنوعات

مواد طبیه وصحیه

— ایلول ابتداسنده روماده انعقاد ایده‌جك اولان امراض عینیه قونغره‌سنه طرف حکومت سنیه‌دن الیوم پارسده تحصیلده بولنان طبیب قول اغاسی اسعد افندی تعیین اولنمشدر .

امور نافعه وطرق امتلاطیه

— اسکدار وقاضی کوی صوشرکتنك باغلر باشنده‌کی ده‌پوسنی اکمال ایتدیکندن اوج کون اول اناطولی حصارندن موقتاً وتجربةً صو صاتیویرلمشدر .

— « سلانیك درسعادت لتصاق خطی » نامیله تسمیه اولنان ده ده اغاج سلانیك خطی ایچون عثمانلی بانقه‌سی معرفتیله بهری بشریوز فرانقلق تحویلات اخراج اولنمشدر .

— مندرس نهرینك سیر سفائنه صالح بر حاله ارجاعی ایچون اخذ امتیاز ایدن متشبثلر تشکیل شرکت خصوصنده سکز آی دها مهلت استحصال ایتمشلردر .

— بصره ولایتنك مرکزی اولان بصره شهری ، شط العرب دکزه منصب اولدیغی محله بر آیری دره یله مربوط ومذکور دره‌نك انتهاسنده درکه دره‌نك صوبی دکزك مدیله دولار وجزریله بوشالور بوندن دولایی بصره اهل ثروتی هوای جیددن استفاده ایچون موسم صیفده شط ساحلنده‌کی صیفیه‌لره چیقارلر ، اشته بو صیفیه‌لرك بولندیغی عشار بوغازندن بصره‌یه قدر بر ترامواي انشاسی دردست تدقیقدر .

— یونانستانده قورنت برزخنده حفر اولنان قنال حزیران اون بشنده کشاد اولنه‌جق واطه‌لر دکزی وندیك دکزینه ربط اولنه‌جقدر .

— نیویورقده انتشار ایدن « الکتریقول رویو » نام غزته‌نك ویردیکی تفصیلاتدن سانفرانسیسقو اهل تجربه‌دن برذاتك الکتریق لانبالرینی شهرلرده اوزون دیرکلر اوجنه طاققدن ایسه بر طاقم بالونلره آصمق تشبثنده بولندیغی اکلاشیلیور بوذات آلومینیوم معدنندن و ۱۲ مترو طول درت بچق متره عرضنده بر طاقم بالونلر یاپیور و بهرینه التی بیوك الکتریق لانبالری آصیورمش .

— پترسبورغ ده نیوه دره‌سی اوزرینه آلتی میلیون روبله یعنی بر میلیون ایکیوز بیك لیره صرفیله بر کوپری انشاسنه قرار ویرلمشدر .

آثار عتیقه

— ویانه دارالفنون معلملرندن « ژوزف ویلهلم » ایله « ارنست رایحل » ایدین داخلنده‌کی آثار عتیقه‌یی تدقیق ایتمك اوزره الیوم مواقع مذکوره‌ده بولنیور .

مواد عسکریه وبحریه

— تحت البحر سفینه انشاآتی خصوصنده‌کی تجاربك کیتدکجه تزایدی یازیلیور ایدی ، بودفعه بر عدد دخی آمریقاده وجوده کتیرلمشدرکه شکلی یومورطه کبی اولوب ۳۳ متره عمقه قدر اینیور ، ایکی پروانه‌یی حاوی بولنیور ، سطح بحره چیقدیغی زمان بخار ماکنه‌سی ایشلدیله‌رك یوروییور ، درونده‌کی خزینه‌لره صو آلوب باتدیغی زمان ایسه اوجاقلر سوندیریله‌رك الکتریق ایله ایشلیور ایچنه برقاچ کشی آلیور وساعتده ۱۰ میل مسافه قطع ایدیورمش . تجدد هوایه احتیاج کورمه‌دن اوچ ساعت قدر صو التنده کزه‌بیلمکده ایمش .

تجارت صنایع ومعادنیه

— حسابه نظراً اناطولی شاهانه‌نك بوسنه‌کی حریر محصولی کچن سنه‌لره نسبةً یوزده اون بش فضله‌درکه تخمیناً شویله کوستریلیور :

	قیۀ جدیده
بروسه وجواری	۹۵۰ ۰۰۰
بازارکویی کملیك	٤٤٠ ۰۰۰
ازمید وجواری	۷۲۰ ۰۰۰
بیله‌جك وجواری	۳۱۰ ۰۰۰
باندرمه اردك ومواقع سائره	۱۰۹ ۰۰۰
جمعاً یکون	۲,٥۲۹,۰۰۰

بونلر تخملرك جنسی نقطۀ نظرندن ٪ ۸۰ بغداد جنسی ٪ ۱۰ بغداد آشیله‌مسی و ٪ صاریدر محصولاتدن شو صوك کونلره قدر اجرا ایدیلن اخراجاته کلنجه بونك ایپك اوله‌رق ٦۰ قسمی فرانسه‌یه ، ۳ قسمی ایتالیایه بش قسمی اوسیچره‌یه اوستریا والمانیایه درت قسمی امریقایه ، کذلك قوزه اوله‌رق ١٤ قسمدن بشی مارسلیایه واونی ایتالیایه کیتمش ، علی العموم ایپك فیاتی یوزده اوتوز ترقی ایدرك اهل تجارتی سوندیرمشدر .

— شدت شتادن دولایی کل محصولاتی بوسنه رخنه‌دار اولدیغندن پیاسه‌ده کل یاغی فیاتی بردنبره اللی لیره‌یه فیرلامشدر .

— جناق قلعه وجوارنده ظهور ایدن یکی صاردلیا تجارتی سنه‌ده ایکی دفعه وقوعبولورکه بونك یازه مصادف اولانی مایس اواسطندن تموز اواسطنه دیکری تشرین ثانیدن کانون اوله قدردر . محصولات اوراده اخیراً کشاد اولنان بر فابریقه طرفندن یاغلر ایچنده قوطولره وضع وتجارته چیقار تجارت غزته‌سنك ویردیکی معلوماته نظراً کچن سنه التمش بیك قوطی صاردلیا استحصال ایدلدیکی کبی سنۀ حالیده ، مقدار ایکیوز بیك قوطویه چیقه جقدر . فابریقه بوزیکرمی کشی قدر قادین وارکك چالشدیرمقده‌در .

طبیعیات

— ایرلاندده اهل مراقدن بر ذات ایلك دفعه اوله‌رق بر قیرلانغیجی الشدیروب قفس ایچنه الفه موفق اولمشدر . قیرلانغیج الیوم بر بیوك جام قفس درونده بولنیور ، کوزلك اوتیور وموسم شتاده چیك ات ویومورطه ایله بسلنیورمش .

— امریقا زراعت غزته‌لرندن برینك روایتنه نظراً میوه اغاجلرینه چیوی مخلانیرسه مذکور اغاجلره قورد هجومنك اوکی الینیورمش . غزته‌نك ویردیکی تفصیلاته باقیلیرسه چیوی اغاجك اوز صوییله امتزاج ایلیه‌رك تحمضله آمونیاق حصوله کلیور . بودخی اغاجك هرطرفنه یاییلوب قوردلری اتلاف ومحو ایدییورمش . تجربه‌سی قولای دکلمی ؟

— مشروبات کئولیه‌نك نقدر اسکیسی اولورسه اولقدر مقبول اولدیغی معلومکزمیدر ؟ بودفعه مشروبات مذکوره‌یی مولدالحموضه تضییقنه عرض ایلیه‌رك کویا سنه‌لرله قالمش کبی کسب لذت ایتمسنه ومقبولیت پیدا ایتمسنه موفقیت حاصل اولدیغنی جراید فنیه یازییور .

— دنیاده الك بیوك چیچك ویرن نبات (ویقتوریا رهجیا) اسمنده‌درکه مذکور نباتدن ویانه بلدیه باغچه‌سنده بر دانه یتشدیرلمش ایدی ، ویانه غزته‌لرینك ویردیکی معلوماته نظراً باغچه‌ده‌کی ویقتوریا بودفعه ایکنجی چیچکی آچمش وهرکس تماشاسنه کیتمکه باشلامشدر . بو چیچکك یپراقلری اوقدر قوتلیدرکه اوزرینه ۳۲ قیه کیره‌مید قونلدیغی حالده انجق اکیلوب کیره‌میدلری یره دوکمشدر .

غرائب

— اولکی هفته وقوعبولان « کسوف شمس » پارس رصدخانه‌سنده تلسقوب ایله تماشایه کیدنلر « میس قلوبق » اسمنده یکرمی درت یاشنده بر آمریقالی مادموازلی مذکور رصدخانه‌ده هیئت فنیه میاننده کورمکله متحیر اولمشلردر ؛ فیغارو غزته‌سی بوخصوصده اعطای معلومات ایدرکن آمریقالی میسك پارس رصدخانه‌سنه ایلك دفعه قبول اولنان قادین هیئت شناساندن اولدیغی وکندیسنك ایکی قیز قرداشی اولوب بریسی دوقتور ایکنجیسی رسام بولندیغی اخبار ایله انکلتره‌نك غرینویچ رصدخانه‌سنده دخی بویله بر قادین موجود اولدیغی علاوه ایدییور .

متنوعه

— بیروت سازنده‌لرندن مکمل بر طاقم بوکونلرده شیقاغو سرکیسنه متوجهاً یوله چیقه‌رق اوراده شرق موسیقیسی اوروپا زوارینه دکلته‌جکلری ایشیدلمشدر .

اخطار — غزته‌مزك اداره‌سنی تشویشدن محافظةً ویره‌سی‌یه معامله‌نك کلیاً الغا ایدلدیکی یازلدیغی حالده بعض طرفلردن ینه ویره‌سی‌یه مراجعت وقوعبولیور بونلری عدم قبولده معذورز .

احمد احسان